

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

22 MAI 1957.

PROPOSITION DE LOI

portant création de l'Institut National
de Réadaptation des Handicapés.

PROPOSITION DE LOI

portant création d'un « Fonds de Réadaptation
et de Reclassement des Invalides ».

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)
PAR M. DIEUDONNÉ.

MESDAMES, MESSIEURS,

Rétroactes.

Le 14 juin 1956, la Commission du Travail et de la
Prévoyance Sociale entama l'examen des propositions rela-

(1) Composition de la Commission :

A. — Membres titulaires : MM. Heyman, président; Bertrand, De
Paepe, M^{me} De Riemaeker-Legot, MM. De Saeger, Duvivier, Koffers-
schläger, Peeters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Vergels, Verhamme.
— Bonjean, M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Deconinck, Dedoyard, De
Keuleneir, Deruelles, Dieudonné, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Hicquet,
Major. — D'haeseleer, Van der Schueren.

B. — Membres suppléants : MM. Behogne, Delhache, Eneman,
Verbaanderd, Willot, Wirix. — Demets, M^{me} Lambert, MM. Namèche,
Sercu, Toubeau. — De Gent.

Voir :

A. 348 (1954-1955) :

— N° 1 : Proposition de loi de M. Eneman.

B. 431 (1955-1956) :

— N° 1 : Proposition de loi de M. Dieudonné.
— N° 2 : Amendements.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

22 MEI 1957.

WETSVOORSTEL

houdende oprichting van een Nationaal Instituut
voor Wederaanpassing der Gehandicapten.

WETSVOORSTEL

tot instelling van een « Herscholings-
en Reklasseringsfonds voor Invaliden ».

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ARBEID
EN DE
SOCIALE VOORZORG (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DIEUDONNÉ.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Voorgeschiedenis.

Op 14 juni 1956 vatte de Commissie voor de Arbeid en
de Sociale Voorzorg het onderzoek aan van de voorstellen

(1) Samenstelling van de Commissie :

A. — Leden-titularissen : de heren Heyman, voorzitter; Bertrand,
De Paepe, Mevr. De Riemaeker-Legot, de heren De Saeger, Duviv-
vier, Koffersschläger, Peeters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Vergels,
Verhamme. — Bonjean, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Deconinck,
Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Dieudonné, Mevr. Fontaine-
Borguet, de heren Hicquet, Major. — D'haeseleer, Van der Schueren.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Behogne, Delhache, Ene-
man, Verbaanderd, Willot, Wirix. — Demets, Mevr. Lambert, de
heren Namèche, Sercu, Toubeau. — De Gent.

Zie :

A. 348 (1954-1955) :

— N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Eneman.

B. 431 (1955-1956) :

— N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Dieudonné.
— N° 2 : Amendementen.

tives à la réadaptation et au reclassement professionnel et social des invalides.

Elle décida d'examiner conjointement les propositions émanant de MM. Eneman et consorts et de MM. Dieudonné et consorts, et en outre de s'inspirer du projet déposé en 1946 par M. le Ministre Troclet.

Il apparut tout de suite qu'il serait sage et pratique de confier à une sous-commission le soin de procéder à une étude préalable et de rédiger — si possible — un texte unique, s'inspirant du contenu des projet et propositions rappelés ci-dessus.

Cette sous-commission, sur proposition de son Président, décida de se rendre en Angleterre afin de pouvoir se rendre compte de visu des réalisations dont nos amis d'Outre-Manche se déclarent si fiers.

La visite s'effectua du 11 au 14 septembre 1956.

La sous-commission a, à son retour, déposé un rapport très substantiel dont nous parlons d'autre part.

En même temps, cette sous-commission soumettait à l'appréciation de votre Commission un projet de texte sur lequel elle avait réalisé l'unanimité. C'était, en quelque sorte, une synthèse des textes rappelés ci-dessus.

Votre Commission a soumis, à son tour, le texte de la sous-commission à un examen attentif, lequel s'est poursuivi tout au long de cinq séances pour aboutir au texte que nous vous proposons à l'unanimité.

Nous soulignons, avec une certaine satisfaction, que votre Commission ne s'est départagée que sur un seul amendement. Tous les autres ont été, ou adoptés à l'unanimité ou retirés par leurs auteurs.

Références.

Pour élaborer le texte qu'elle vous propose, votre Commission a eu égard :

au projet de loi déposé le 2 mai 1946, par M. le Ministre Troclet, bien que ce projet ait été frappé de caducité par la dissolution de 1949;

à la proposition Eneman et consorts, datée du 5 juin 1955;

à la proposition Dieudonné et consorts portant la date du 2 février 1956;

à la Recommandation adoptée en 1944 par la Conférence Internationale du Travail qui s'est tenue à Philadelphie;

aux Recommandations qui sont issues des délibérations de l'Organisation du Traité de Bruxelles, en 1950;

à la Recommandation adoptée en juin 1955 par la 38^e Conférence Internationale du Travail à Genève;

à l'Avis formulé en juin 1955 par le Conseil National du Travail;

au rapport déposé par la sous-commission du Travail et de la Prévoyance Sociale, suite à la visite qu'elle a effectuée en Angleterre en septembre 1956.

Votre Commission s'est référée aussi aux expériences réalisées, notamment, en Angleterre, aux Etats-Unis, au Canada, au Danemark, en France, en Italie, en Allemagne, aux Pays-Bas, en Suisse, en Belgique.

Il n'est pas sans intérêt de souligner que les Recommandations et Avis dont il est question ci-dessus, ont été adoptés à l'unanimité, soit donc par les représentants gouvernementaux, patronaux et travailleurs.

Soulignons aussi qu'au cours de l'enquête menée en

concernant la réadaptation et le reclassement professionnel et social des invalides.

Zij besloot de voorstellen van de heren Eneman c. s. en de heren Dieudonné c. s. samen te behandelen en, bovendien, het ontwerp in 1946 door Minister Troclet ingediend als leidraad te nemen.

Van meet af was het duidelijk dat het verstandig en praktisch zou zijn aan een subcommissie op te dragen aan het onderwerp een voorafgaande studie te wijden en een tekst op te maken, waarin de inhoud van het ontwerp en de voorstellen, waarvan hierboven sprake, zo mogelijk tot één geheel zou verwerkt zijn.

Op voorstel van haar voorzitter, besloot deze subcommissie naar Engeland te gaan om zich met eigen ogen rekenschap te kunnen geven van de resultaten, die onze bureaus aan de overkant van het Kanaal op dat gebied hebben bereikt en waarop zij zo trots zijn.

Dit bezoek had plaats van 11 tot 14 september 1956.

Bij haar terugkeer diende de subcommissie een uiterst degelijk verslag in, waarover wij verder handelen.

Tegelijkertijd legde die subcommissie Uw Commissie een ontwerp van tekst ter beoordeling voor, waarover al haar leden het eens waren. Dat ontwerp was zowat een synthese van de hoger vermelde teksten.

Uw Commissie wijdde op haar beurt een aandachtig onderzoek aan de tekst der subcommissie. Het resultaat van dat onderzoek, dat vijf vergaderingen in beslag nam, was de tekst, die wij eenparig hebben aangenomen en die wij u thans voorleggen.

Niet zonder enige voldoening onderstrepen wij dat Uw Commissie slechts over één amendement verdeeld was. Al de andere amendementen werden of eenparig aangenomen of door de indieners ingetrokken.

Verwijzingen.

Bij het uitwerken van de tekst, die uw Commissie U voorlegt, heeft zij rekening gehouden met :

het wetsontwerp, op 2 mei 1946 door Minister Troclet ingediend, hoewel dit tengevolge van de ontbinding van 1949 vervallen is;

het voorstel-Eneman c. s. van 5 juni 1955;

het voorstel-Dieudonné c. s. van 2 februari 1956;

de Aanbeveling, in 1944 aangenomen door de te Philadelphia gehouden Internationale Arbeidsconferentie;

de Aanbevelingen, ontstaan uit de besprekingen van de Organisatie van het Verdrag van Brussel, in 1950;

de Aanbeveling, in juni 1955 door de 38^{ste} Internationale Arbeidsconferentie te Genève aangenomen;

het Advies, in juni 1955 door de Nationale Arbeidsraad uitgebracht;

het verslag, door de subcommissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg ingediend na haar bezoek aan Engeland in september 1956.

Uw Commissie heeft daarbij ook rekening gehouden met de resultaten, die bepaalde experimenten onder meer in Engeland, de Verenigde Staten, Canada, Denemarken, Frankrijk, Italië, Duitsland, Nederland, Zwitserland en België hebben opgeleverd.

Er weze hier speciaal onderstreept dat de Aanbevelingen en Adviezen eenstemmig, dit is dus door al de vertegenwoordigers van regering, werkgevers en werknemers zijn aangenomen.

Verder weze ook opgemerkt dat bij de enquête, in 1949

1949 par le rapporteur du projet de loi Troclet de 1946 — auprès des organisations d'invalides tant de paix que de guerre — l'unanimité s'est généralement réalisée sur les objectifs à atteindre, chacun souhaitant que le Parlement légifère au plus tôt.

Nécessité de légiférer.

On peut affirmer, sans crainte de démenti, que l'immense majorité de ceux qui s'intéressent aux problèmes sociaux souhaitent que des mesures législatives interviennent au plus tôt afin de permettre aux victimes du sort de se réadapter et de se reclasser professionnellement et socialement.

Avec raison, d'ailleurs, nous nous targuons volontiers de la position d'avant-garde que nous occupons dans le domaine du progrès social. En ce qui concerne le sort des handicapés, nous avons un sérieux retard à combler.

Le fait qu'une évaluation sommaire et forcément incomplète nous révèle que notre pays compte au moins 450.000 handicapés impose au législateur l'obligation impérieuse d'intervenir.

Ajoutons, tout de suite, que l'œuvre du législateur ne sera complète et vraiment efficace que si elle reçoit de la part des employeurs et aussi des travailleurs valides, une audience favorable.

Cette audience, il est permis raisonnablement de l'escompter si l'on s'en rapporte, notamment, à la multiplicité des initiatives et des réalisations qui peuvent, dans ce domaine, être portées à l'actif des entreprises privées et publiques.

Les résultats enregistrés, tant en Belgique qu'à l'étranger — et, surtout, à l'étranger — constituent un encouragement non négligeable.

Mais il est indispensable de généraliser les initiatives et de coordonner les efforts.

Il ne s'agit pas d'imposer des règles rigides, des directives dont on ne pourrait s'écarter. La nouvelle activité doit être aussi souple que possible. Elle doit être multiforme mais cohérente.

Nous avons le droit d'être fiers des résultats obtenus par certaines institutions créées dans notre pays. Mais il faut le dire : souvent des institutions ne disposent que de moyens financiers absolument insuffisants. La collectivité se doit d'intervenir.

La bonne volonté et l'enthousiasme — souvent admirables — de ceux qui dirigent ces institutions ne permettent pas toujours de vaincre ces difficultés.

Là où la collectivité participe activement à l'effort, les résultats dépassent généralement les espérances. L'exemple de l'Angleterre, à cet égard, est singulièrement convaincant.

Il faut aborder le problème en pleine conscience de sa complexité, mais avec la volonté farouche de lui assurer une solution à la fois réaliste et humaine.

Le handicapé est avant tout un être humain.

Il n'implore pas notre pitié.

L'époque de l'apitoiement est, d'ailleurs, dépassée.

Il s'adresse à nous pour que nous l'aidions à se reclasser professionnellement et socialement afin de pouvoir, par ses propres moyens, faire face aux besoins de l'existence.

Il attend de nous que nous contribuons à refaire de lui un « homme ».

D'un « secouru » nous devons en refaire un « producteur » à qui nous aurons donné ou rendu la joie de vivre.

Ainsi que le soulignait, en décembre 1952, un médecin

door de verslaggever voor het ontwerp-Troclet van 1946 zowel bij de organisaties van invaliden uit vreedstijd als bij die van de oorlogsinvaliden ingesteld, gebleken is dat men het over het algemeen eens was over het te bereiken doel en dat de algemene wens was dat het Parlement zo spoedig mogelijk in een wettelijke regeling zou voorzien.

Waarom een wettelijke regeling?

Men mag gerust zeggen dat de grote meerderheid van diegenen die belang stellen in de sociale vraagstukken, wensen dat ten spoedigste wetgevende maatregelen worden genomen om het herstel van de slachtoffers van het noodlot in de maatschappelijke en professionele positie, die zij in staat zijn te bekleden, te bewerkstelligen.

Wij gaan terecht prat op de vooraanstaande positie die wij op het gebied van de sociale vooruitgang innemen. Ten aanzien van het lot van de minder-validen hebben wij echter een aanzienlijke achterstand in te lopen.

Uit een vluchtige en onvermijdelijk onvolledige schatting blijkt dat ons land ten minste 450.000 minder-validen telt. Op de wetgever berust dus de dringende plicht maatregelen te nemen.

Laten wij er onmiddellijk aan toevoegen dat zijn werk alleen volledig en werkelijk doeltreffend zal zijn indien het bij de werkgevers en bij de valide werknemers in goede aarde valt.

Dat dit wel het geval zijn zal mag men redelijkerwijs verwachten wanneer men ziet hoe de initiatieven en verwezenlijkingen zich vermenigvuldigen, die op dit gebied ontstaan zijn in de private en de overheidssector.

De resultaten die in België en in het buitenland — vooral in het buitenland — werden bereikt — zijn een niet onbelangrijke aanmoediging.

Het is echter volstrekt nodig dat de initiatieven worden veralgemeend, dat de pogingen worden samengeoordend.

Het is niet de bedoeling strakke regels of richtlijnen voor te schrijven. De nieuwe activiteit moet zo soepel mogelijk, veelzijdig maar samenhangend zijn.

Wij mogen fier zijn op de resultaten die sommige instellingen in ons land hebben bereikt. Het moet echter gezegd worden dat zij vaak over financiële middelen beschikken die volstrekt onvoldoende zijn. De gemeenschap moet hier het hare bijdragen.

De vaak bewonderenswaardige goede wil en geestdrift van de besturen van deze instellingen volstaan niet altijd om de moeilijkheden te overwinnen.

Waar de gemeenschap medewerkt, overtreffen de resultaten doorgaans de verwachtingen. In dit opzicht is het voorbeeld van Groot-Brittannië bijzonder overtuigend.

Dit probleem moet worden aangepakt, in het volle besef dat het ingewikkeld is maar met het vaste voornemen er een realistische en menswaardige oplossing aan te geven.

Een minder-valide is in de eerste plaats een menselijk wezen.

Hij verlangt van ons geen medelijden.

Meewarigheid behoort trouwens niet meer tot onze tijd.

De minder-validen doen een beroep op ons opdat wij hen zouden helpen met het oog op hun herstel in de maatschappelijke en professionele positie, die zij in staat zijn te bekleden, en opdat zij op eigen krachten in hun levensonderhoud zouden kunnen voorzien.

Zij verwachten van ons dat wij hen helpen om opnieuw « mensen » te worden.

In plaats van « onderstand genietenden » moeten wij er « producenten » van maken aan wie wij nieuwe levenslust hebben geschonken.

In december 1952 betoogde een Belgisch geneesheer-spe-

spécialiste belge, « aider l'estropié à gagner sa vie, remettre un blessé dans le courant du travail, permettre à un handicapé de vivre « comme les autres » est un problème à la solution duquel, dans tous les pays, se sont voués les philanthropes, les organismes d'assistance, les pouvoirs publics, les employeurs, les médecins ».

Et aussi, les législateurs.

Selon la forte parole d'un autre spécialiste belge de la réadaptation :

« En donnant aux invalides la possibilité de libérer, à nouveau, leur personnalité et d'en dégager les aptitudes professionnelles réelles, c'est-à-dire les possibilités les plus rentables, nous nous rendrons compte de ce qu'il est extrêmement rare que les malades et blessés consolidés soient inaptes à tout emploi et qu'en définitive l'homme malade ou blessé ne reste vraiment invalide qu'aussi longtemps qu'on se désintéresse de lui ».

F.-D. Roosevelt disait que « le degré de civilisation d'une nation se reconnaît aux mesures et aux soins pris par cette dernière pour atténuer l'invalidité de ses fils ».

Et, enfin, depuis que le problème est posé en Belgique sur le plan parlementaire, nous avons reçu des associations d'invalides du travail et de la paix, des groupements d'aveugles, des organisations comptant des invalides et victimes de guerre — telles la F.N.A.P.G., la F.N.I., la F.N.C. — et des grandes organisations de travailleurs, ainsi que d'organes de presse, des encouragements et des appels souvent pathétiques et toujours insistants.

PROJET DE LOI N° 50, DEPOSE PAR M. LE MINISTRE TROCLET EN 1946.

Caractéristique.

Loi de cadre comportant seulement quatre articles.

Objectif.

Création d'un « Fonds de Reclassement Professionnel et Social des Invalides ».

Missions assignées à ces Fonds :

l'éducation, la réadaptation, la rééducation professionnelles et le placement des invalides.

Attributions :

1. — paiement aux invalides se soumettant à la réadaptation et ce, pendant la durée de leur éducation, réadaptation et rééducation professionnelles :

a) d'allocations ou de compléments de rémunérations destinées à parfaire la différence entre la rémunération effective de l'invalidé, éventuellement augmentée de toutes pensions, indemnités ou allocations dont il bénéficierait déjà et la rémunération qu'il aurait pu percevoir s'il n'avait pas été invalide, dans la nouvelle catégorie professionnelle à laquelle il appartient;

b) de frais ou autres charges résultant du déplacement ou du séjour au lieu de leur éducation, réadaptation et rééducation professionnelle;

c) à titre d'encouragement, d'avantages divers à leur accorder en vue de leur reclassement.

cialist : « de gebrekkigen helpen in hun levensonderhoud te voorzien, de gekwetsten werk verschaffen, de gehandicapten in staat stellen te leven zoals andere mensen, is een probleem waarvan de oplossing in alle landen de aandacht heeft van filantropen, ondersteuningsinstellingen, openbare besturen, werkgevers en geneesheren. »

Dat geldt ook voor de wetgevers.

Een andere Belgische specialist van de omscholing liet zich uit als volgt :

« Wanneer wij aan de invaliden een kans geven om hun persoonlijkheid weer tot haar recht te laten komen en hun werkelijke beroepsgeschiktheid, d.w.z. de meest renderende mogelijkheden, aan het licht te brengen, zullen wij er ons rekenschap kunnen van geven dat de blijvende zieken en gekwetsten zeer zelden ongeschikt zijn voor ieder beroep en dat een zieke of een gekwetste eigenlijk slechts een invalide blijft zolang men zich niet om hem bekommert. »

F. D. Roosevelt verklaarde dat men « de graad van beschaving van een land kan herkennen aan de maatregelen die het heeft genomen om de invaliditeit van zijn zonen te lenigen ».

Sedert dit vraagstuk in België in het Parlement is ter sprake gekomen, hebben wij vanwege de verenigingen van invaliden uit arbeidsongevallen en vreedstijd, van de blindenorganisaties, van de organisaties van oorlogsinvaliden en oorlogsslachtoffers, zoals het N. V. G. K., het N. V. I. en het N. V. O. S. — de grote arbeidersorganisaties en uit perskringen aanmoedigingen en vaak ontroerende en steeds dringende oproepen ontvangen.

WETSONTWERP N° 50 DOOR DE HEER MINISTER TROCLET INGEDIEND IN 1946.

Kenmerk.

Kaderwet die slechts vier artikelen omvat.

Doel.

Oprichting van een « Fonds voor Professionele en Sociale Wederopheffing van de Invaliden ».

Taak van dit Fonds :

de scholing, omscholing, herscholing en de plaatsing van de invaliden.

Bevoegdheid :

1. — uitkering, aan de invaliden die zich aan omscholing onderwerpen, tijdens de duur van de scholing, omscholing en herscholing van :

a) toelagen of een aanvullende bezoldiging ten belope van het verschil tussen de werkelijke bezoldiging van de invalide, in voorkomend geval verhoogd met het bedrag van alle pensioenen, vergoedingen of toelagen die hij reeds genoot, en het loon dat hij zou verdienen, indien hij geen invalide was in de nieuwe beroepsgroep waartoe hij behoort;

b) de kosten of de andere lasten die het gevolg zijn van de verplaatsing of het verblijf op de plaats waar hun scholing, omscholing en herscholing geschiedt;

c) als aanmoediging, diverse voordelen die hun met het oog op hun herscholing worden verleend.

2. — coordination des efforts déjà accomplis à titre privé ou officiel dans le domaine de la prévention des causes d'invalidité, de l'éducation, de la réadaptation et de la rééducation des invalides, ainsi que l'assistance aux centres existants;

création, gestion et contrôle de centres régionaux de réadaptation professionnelle ou d'entreprises exploitées par de grands invalides, dans les formes et conditions à déterminer.

Utilisation des Invalides.

Obligation pour les entreprises industrielles, commerciales et agricoles, ainsi que pour les services publics, établissements publics et d'utilité publique à déterminer — d'occuper un certain nombre d'invalides (quelle que soit l'origine de l'invalidité) dont la capacité de travail est réduite au delà d'un pourcentage à fixer. Le nombre d'invalides sera déterminé par catégorie d'entreprises et, pour chaque entreprise, en proportion de l'importance du personnel total occupé.

Financement.

Supplément de primes et cotisations perçues en matière de réparation des accidents du travail par les assureurs-loi ou par le Fonds de Garantie;

taxe spéciale grevant les primes d'assurance-automobile; contributions et subsides à charge de l'Etat et des compagnies d'assurances; dons et legs.

PROPOSITION ENEMAN ET CONSORTS N° 348, SESSION 1954-1955.

Objectif.

Création d'un « Institut National de Réadaptation des Handicapés ».

Missions assignées à cet Institut.

Promouvoir et coordonner le dépistage, l'examen médical, le traitement médical, l'orientation et la réorientation professionnelles, le placement et la réintégration sociale des personnes dont la capacité de travail se trouve réduite ou modifiée par l'effet d'une invalidité physique, psychique, congénitale ou acquise.

L'Institut peut aussi :

- suppléer, en cas de nécessité, à la carence de l'initiative privée, en ces matières;
- agréer des organismes ou des services chargés du dépistage, du traitement, de l'orientation professionnelle, du service social, de l'éducation et de la rééducation et, en général, de la réintégration sociale des réadaptés;
- accorder, aux institutions agréées, des subventions.

Administration.

Conseil Général composé de 36 membres dont 2 au moins par province.

2. — coördinatie van de inspanningen die door de particuliere of de overheidssector reeds werden gedaan op het stuk van voorkoming van de oorzaken van invaliditeit, de scholing, omscholing en de herscholing der invaliden, alsmede de bijstand aan de bestaande centra;

oprichting, beheer en controle van gewestelijke centra voor omscholing of van ondernemingen die door groot-invaliden worden geëxploiteerd, onder nader te bepalen vormen en voorwaarden.

Tewerkstelling der invaliden.

Verplichting voor de industriële, commerciële en landbouwbedrijven, alsmede voor de nog aan te wijzen publiekrechtelijke lichamen en instellingen van openbaar nut, een zeker aantal invaliden in dienst te nemen (ongeacht de oorsprong van de invaliditeit), wier arbeidsgeschiktheid beneden een te bepalen peil is gedaald. Het aantal invaliden zal vastgesteld worden per categorie van bedrijven en, voor elk bedrijf, in verhouding tot de getalsterkte van het personeel.

Financiering.

Extra-premies en -bijdragen die door de wettelijke verzekeraars of door het Waarborgfonds worden geïnd inzake schadevergoeding van arbeidsongevallen;

bijzondere beslasting op de premies voor verzekering van motorrijtuigen; bijdragen en subsidies ten laste van de Staat en de verzekeringsmaatschappijen; giften en legaten.

WETSVOORSTEL ENEMAN C.S. N° 348, ZITTING 1954-1955.

Doel.

Oprichting van een « Nationaal Instituut voor Wederaanpassing van de Gehandicapten ».

Taken waarmee dit Instituut wordt belast.

Het bevorderen en coördineren van het opsporen, het medisch onderzoek, de medische behandeling, de beroepsoriëntering en -heroriëntering, de plaatsing en de wederinschakeling in de maatschappij van de personen wier arbeidsvermogen beperkt of gewijzigd is tengevolge van een aangeboren of verworven lichamelijke of geestelijke invaliditeit.

Het Instituut kan verder :

- ingeval zulks noodzakelijk blijkt, het gebrek aan privaat initiatief op dit stuk aanvullen;
- organismen of diensten erkennen, die tot taak hebben het opsporen, de behandeling, de beroepsoriëntering, het maatschappelijk hulpbetoon, de scholing en de omscholing en, in het algemeen, de wederinschakeling in de maatschappij van de herschoolden;
- aan de erkende instellingen toelagen verlenen.

Bestuur.

Algemene Raad, samengesteld uit 36 leden onder wie ten minste 2 per provincie.

Ces membres sont élus pour six ans, avec mandat renouvelable.

Ils sont nommés par le Roi.

Le personnel est nommé par le Conseil Général.

Ce dernier se subdivise en quatre sections de 9 membres chacune : financière, médicale, pédagogique, sociale.

Financement.

Subvention du Trésor public.

Eventuellement : emprunts contractés avec approbation préalable du Roi.

PROPOSITION DIEUDONNÉ ET CONSORTS. N° 431. SESSION 1955-1956.

Caractéristique.

Loi de cadre.

Objectif.

Création d'un « Fonds de Réadaptation et de Reclassement des Invalides ».

Missions assignées à ce Fonds.

a) veiller à ce que les invalides bénéficient des soins les plus attentifs et les plus efficaces en vue d'assurer leur réadaptation fonctionnelle, psychologique, professionnelle et sociale, notamment par l'octroi d'indemnités destinées à couvrir tout ou partie des frais de réadaptation;

b) assurer aux invalides l'octroi d'appareils de prothèse les mieux appropriés;

c) promouvoir le placement sélectif des invalides;

d) veiller à ce qu'une rémunération convenable soit offerte à l'invalidé et, éventuellement, parfaire son salaire, notamment lorsque la durée du travail doit être limitée, en raison de son état;

e) promouvoir l'adaptation, la réadaptation et le placement des invalides par l'octroi de subsides aux institutions existantes ou par la création et l'entretien d'institutions destinées à réaliser cette mission.

Utilisation des Invalides.

Obligation faite, tant aux administrations publiques qu'aux entreprises privées, d'utiliser un certain nombre d'invalides dont la quotité sera fixée par le Roi.

Administration.

Conseil d'Administration dont la composition est fixée par le Roi.

Financement.

Frais de premier établissement et frais de fonctionnement assumés par l'Etat.

Deze leden worden voor zes jaar benoemd en hun mandaat is vernieuwbaar.

Zij worden benoemd door de Koning.

Het personeel wordt benoemd door de Algemene Raad.

Deze laatste splitst zich in 4 secties met elk 9 leden : een financiële, een medische, een pedagogische en een sociale sectie.

Financiering.

Toelage van de Openbare Schatkist.

In voorkomend geval : leningen, aangegaan met voorafgaande goedkeuring van de Koning.

WETSVOORSTEL DIEUDONNÉ C. S. N° 431. ZITTING 1955-1956.

Kenmerk.

Kaderwet.

Doel.

Oprichting van een « Herscholings- en Reklasseringsfonds voor Invaliden ».

Taken waarmee dit Fonds wordt belast.

a) er voor te waken dat aan de invaliden de beste en meest doeltreffende zorgen worden verstrekt met het oog op hun lichamelijke, psychologische, professionele en sociale omscholing, namelijk door het toekennen van vergoedingen bestemd om de kosten van de omscholing geheel of gedeeltelijk te betalen;

b) aan de invaliden de voor hun toestand meest geschikte kunstledematen te bezorgen;

c) de selectieve plaatsing van de invaliden te bevorderen;

d) er voor te zorgen dat de invalide een redelijke bezoldiging ontvangt en, in voorkomend geval, zijn ontoereikend loon aan te vullen, inzonderheid wanneer de arbeidsduur moet worden beperkt wegens zijn toestand;

e) de scholing, herscholing en tewerkstelling van de invaliden aan te moedigen door de toekenning van toelagen aan de bestaande instellingen of door de oprichting en het in stand houden van instellingen, die met deze opdracht zijn belast.

Tewerkstelling van de invaliden.

Zowel aan de openbare besturen als aan de particuliere bedrijven wordt de verplichting opgelegd een door de Koning te bepalen aantal invaliden in dienst te nemen.

Beheer.

Een Raad van Beheer waarvan de samenstelling door de Koning wordt bepaald.

Financiering.

De kosten van eerste inrichting en de werkingskosten worden door de Staat gedragen.

RECOMMANDATIONS FORMULÉES PAR L'ORGANISATION DU TRAITÉ DE BRUXELLES.

En dépit de l'incontestable intérêt que présenterait cet inventaire, nous ne pouvons penser reproduire le texte intégral des divers Avis et Recommandations auxquels nous faisons allusion d'autre part.

Mais en raison de leur très réelle valeur et du fait qu'elles couvrent — sous une forme très condensée — à peu près tous les problèmes avec lesquels nous sommes confrontés en matière de réadaptation et de réemploi des invalides, nous croyons utiles d'emprunter aux « Recommandations et Conclusions » adoptées en mai 1950 par l'Organisation du Traité de Bruxelles, certains passages.

Mais mentionnons, tout d'abord, la création par cette organisation d'un « Comité Mixte sur la réadaptation et le réemploi des invalides », comité composé d'experts venant des Ministères du Travail ou des Assurances Sociales, de la Santé Publique ou des Anciens Combattants et Pensionnés de Guerre. Ce comité a adressé aux gouvernements un certain nombre de recommandations relatives à la réadaptation des tuberculeux, des aveugles, des sourds, des sujets atteints de séquelles paralytiques de la poliomyélite, notamment.

Les Gouvernements des Etats signataires du Traité de Bruxelles — dit la Recommandation — sont invités à reconnaître leur devoir d'intervenir en vue d'assurer par tous les moyens en leur pouvoir, l'emploi des déficients, quelle que soit la cause ou l'origine de leur infirmité, en favorisant leur adaptation ou réadaptation fonctionnelle, leur formation professionnelle ainsi que leur placement.

Et cette Recommandation détermine comme suit, les « Directives Générales » de la politique qu'elle souhaite voir pratiquer :

- 1) Il est primordial de combiner, aussitôt que possible, la phase curative et la phase fonctionnelle et professionnelle de la réadaptation, afin de résoudre dans les meilleures conditions, le problème de la réduction et de l'élimination de l'incapacité.
- 2) On désigne sous le nom de « réadaptation » l'ensemble des mesures qui préparent le déficient, à la fois du point de vue mental et du point de vue physique, à prendre ou à retrouver un emploi et, dans toute la mesure du possible, une place normale dans la communauté.
- 3) Il est essentiel de déterminer, en partant de l'examen médical et après avis des spécialistes intéressés, l'étendue des facultés mentales et physiques qui subsistent, en vue d'arriver à des conclusions en ce qui concerne la gamme d'occupations qui conviennent le mieux au déficient.
- 4) Il convient que le personnel appelé à intervenir aux différents stades de la réadaptation soit soigneusement choisi et reçoive une formation spéciale.
- 5) Il convient de rendre possible toute formation professionnelle susceptible d'offrir au déficient le meilleur réemploi.
- 6) La réadaptation est un processus continu. Les déficients devraient, par conséquent, toujours avoir accès à un service permanent de conseil, en vue de trouver, s'il y a lieu, un nouvel emploi.
- 7) Il convient d'envisager des méthodes de contrôle probatoire, dont l'objet serait de veiller à ce que l'emploi con-

AANBEVELINGEN VAN DE ORGANISATIE VAN HET VERDRAG VAN BRUSSEL.

In weerwil van het onbetwistbaar belang van een dergelijke inventaris, is het uitgesloten de volledige tekst van de verschillende Adviezen en Aanbevelingen, waarop wij elders zinspelen, over te nemen.

Wegens hun zeer reële waarde en aangezien zij in een zeer beknopte vorm nagenoeg alle problemen behandelen die zich voordoen inzake omscholing en tewerkstelling van de invaliden, menen wij het nuttig aan de « Aanbevelingen en Conclusies » die in mei 1950 door de Organisatie van het Verdrag te Brussel werden aangenomen, sommige passussen te ontleen.

Laten wij echter eerst de oprichting door deze organisatie vermelden van een « Gemengd Comité voor de omscholing en de tewerkstelling van de invaliden », comité dat samengesteld is uit deskundigen van de Ministeries van Arbeid of van de Sociale Verzekeringen, van Volksgezondheid of van de Oudstrijders en Oorlogsgepensioneerden. Dit Comité heeft aan de regeringen een zeker aantal aanbevelingen gericht inzake omscholing van de teringlijders, blinden, doven en van die personen die ten gevolge van hun kwalen, door verlamming, met name poliomyelitis, getroffen zijn.

De Regeringen van de Staten die het Verdrag van Brussel ondertekenden — zegt de Aanbeveling — worden verzocht te erkennen dat het hun plicht is tussen te komen ten einde door alle middelen onder hun bereik de tewerkstelling van de gebrekkigen, ongeacht de oorzaak of de oorsprong van hun lichaamsgebrek, te verzekeren door hun functionele scholing of omscholing, hun beroepsopleiding en plaatsing te bevorderen.

En deze Aanbeveling bepaalt als volgt de « Algemene Richtlijnen » van de politiek die zij wenst te zien volgen :

- 1) Het is van overwegend belang zo spoedig mogelijk de curatieve, functionele en professionele fase van de omscholing te combineren ten einde, onder de beste voorwaarden, het probleem van de vermindering of van de uitschakeling van de arbeidsongeschiktheid op te lossen;
- 2) Onder het woord « omscholing » worden verstaan alle maatregelen die de minder-valide, uit verstandelijk en lichamelijk oogpunt, voorbereiden om een betrekking en zo mogelijk, een normale plaats in de gemeenschap in te nemen of weer te vinden;
- 3) Het is van essentieel belang, uitgaande van het geneeskundig onderzoek en na advies vanwege de belanghebbende specialisten, de omvang van de voortbestaande verstandelijke en lichamelijke vermogens te bepalen ten einde uit te maken welke werkkring het best voor de minder-valide geschikt is.
- 4) Het komt er op aan het personeel dat in de verscheidene omscholingsstadia zal moeten tussenkomen, met zorg te kiezen na een bijzondere opleiding;
- 5) Verder zal elke beroepsopleiding moeten mogelijk gemaakt worden waardoor de minder-valide de beste werkkring zal kunnen vinden;
- 6) De omscholing is van doorlopende aard. De minder-validen zouden zich dienvolgens steeds moeten kunnen wenden tot een vaste voorlichtingsdienst ten einde, zo nodig, een nieuwe werkkring te vinden;
- 7) Nieuwe controlemethodes dienen overwogen te worden, die het doel zouden hebben ervoor te waken dat de

tinue à être, du point de vue professionnel, toujours celui qui convient le mieux et, s'il n'en est pas ainsi, de suggérer un changement d'emploi.

8) Il convient de veiller à ce qu'un large champ d'activités professionnelles soit ouvert au déficient, notamment en rendant obligatoire, le cas échéant, que certaines entreprises emploient un pourcentage minimum de travailleurs déficients. Pour faciliter cette opération, il convient, notamment, d'instituer un système d'enregistrement des personnes appelées à bénéficier des mesures de réadaptation et de réemploi.

9) Tout en maintenant le principe que le meilleur réemploi consiste à ce que le déficient travaille en compagnie de sujets valides, il convient de prévoir que pour certains cas de déficiences graves, l'emploi s'effectue dans des conditions spéciales ou à l'abri.

10) Il est souhaitable que dans chaque pays, il soit institué un organisme coordinateur central pour tout ce qui concerne la question de la réadaptation des invalides.

L'EXEMPLE ANGLAIS.

C'est intentionnellement que nous employons cette expression. L'Angleterre, dans le domaine de la réadaptation et du reclassement des handicapés, offre au monde un magnifique et émouvant exemple de solidarité humaine.

Nous aimerions pouvoir reproduire *in extenso* le rapport vraiment complet déposé par la sous-commission dont il est question d'autre part. Nous devons renoncer à ce projet et nous limiter à une analyse sommaire de ce rapport.

Cette sous-commission était composée de MM. D'haeseleer (qui la présidait), De Keuleneir, Dieudonné, Eneman, Peeters, membres de la Chambre. M. Maron, secrétaire d'administration au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, accompagnait cette délégation.

* * *

L'Angleterre s'est attaquée à tous les problèmes de la réadaptation et du reclassement professionnel et social. Il semble bien qu'elle n'ait négligé aucun moyen ni aucun des aspects de ce problème cependant infiniment complexe.

Sans doute, les réalisations sont-elles de valeur inégale. D'aucunes sont plus spectaculaires que les autres. Mais nous avons emporté l'impression d'une action multiforme dont chacune des manifestations appartient à un ensemble cohérent, bien coordonné.

En 1941 les exigences des forces armées et de l'industrie étaient telles en Angleterre qu'il était essentiel de mettre au travail le plus grand nombre possible de handicapés. A cette même époque, d'importants progrès dans les traitements médicaux avaient permis de réduire au minimum l'incapacité permanente là où il n'avait pas été possible de l'éliminer complètement.

Le rapport du Comité spécial institué en 1941 pour l'étude du problème, accepté en principe par le Gouvernement et présenté au parlement en janvier 1943, contenait des recommandations visant à faciliter le travail pour atteindre les buts visés.

betrekking, van professioneel standpunt uit, steeds deze zou zijn die het meest geschikt is, en, indien dit niet het geval mocht zijn, een verandering van werkkring voor te stellen;

8) Men dient ervoor te waken dat aan de minder-valide een ruim professioneel arbeidsveld geopend worde, onder meer door, in voorkomend geval, sommige bedrijven te verplichten een minimum-percentage minder-validen tewerk te stellen. Om dit te vergemakkelijken, zou namelijk een registratiesysteem kunnen worden ingevoerd voor de personen die in aanmerking komen voor de omscholings- en tewerkstellingsmaatregelen;

9) Hoewel hierbij het principe behouden blijft dat de beste tewerkstelling erin bestaat dat de minder-valide zou arbeiden te zamen met valide personen, dient te worden bepaald dat voor sommige gevallen van zware lichaamsgebreken de tewerkstelling onder bijzondere voorwaarden of beveiliging zou geschieden;

10) Het is wenselijk dat in elk land een centraal coördinatie-organisme zou worden ingesteld voor alles wat de omscholing van de invaliden betreft.

HET VOORBEELD VAN GROOT-BRITTANNIË.

Het is opzettelijk dat wij deze uitdrukking gebruiken. Op het stuk van de omscholing en herscholing van de minder-validen geeft Groot-Brittannië aan de wereld een prachtig en roerend voorbeeld van menselijke solidariteit.

Graag hadden wij *in extenso* de tekst overgenomen van het werkelijk volledig verslag dat door de elders vermelde subcommissie werd ingediend. Wij moeten van dit voor nemen afzien en ons beperken tot een kort overzicht van dit verslag.

Deze subcommissie was samengesteld uit de heren D'haeseleer (die als voorzitter optrad). De Keuleneir, Dieudonné, Eneman, Peeters, leden van de Kamer der Volksvertegenwoordigers. De heer Maron, secretaris van administratie in het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, vergezelde de afvaardiging.

* * *

Groot-Brittannië streeft ernaar alle problemen in verband met de sociale en professionele omscholing en herscholing op te lossen. Dit land heeft blijkbaar geen enkel middel en geen enkel aspect van dit nochtans veelzijdig probleem uit het oog verloren.

Weliswaar zijn de verwezenlijkingen van ongelijke waarde. De ene vallen meer in het oog dan de andere. Maar toch hebben wij de indruk opgedaan dat het hier om een veelzijdige actie gaat waarvan de vele vormen tot een aaneensluitend en goed gecoördineerd geheel behoren.

In 1941 was het voor de landsverdediging en de industrie in Groot-Brittannië volstrekt noodzakelijk zoveel mogelijk minder-validen te werk te stellen. Met de aanzienlijke vooruitgang van de geneeskunde was het toen mogelijk de blijvende arbeidsongeschiktheid tot een minimum te beperken, voor zover het niet mogelijk was ze volledig uit te schakelen.

Het rapport van het in 1941 opgerichte en met de studie van het probleem belaste comité, welk rapport in principe door de regering werd aanvaard en in januari 1943 bij het parlement ingediend, bevatte de aanbevelingen die ten doel hadden de verwezenlijking van het voor het beoogde doel noodzakelijke werk te vergemakkelijken.

Les recommandations concernant la rééducation au point de vue industriel et le reclassement professionnel furent incorporés dans « The Disabled Persons (Employment) Act », en 1944.

* * *

The Disabled Persons (Employment) Act, 1944.

(Loi sur l'emploi des personnes handicapées, 1944).

Objet.

La loi sur la mise au travail des handicapés visait à venir en aide aux personnes atteintes de certaines infirmités afin de leur procurer un emploi adapté à leurs conditions physiques et à leurs aptitudes.

L'expérience a démontré que la grande majorité des handicapés peut prendre place parmi les travailleurs valides dans n'importe quelle profession pour autant que le choix judicieux de l'occupation leur permette de soutenir la comparaison avec leurs camarades.

Cette loi prévoit :

- 1) des cours de rééducation professionnelle y compris des cours d'orientation professionnelle, pour les personnes qui, après maladie ou blessure, sont insuffisamment rétablies pour reprendre leur travail et qui ont besoin d'un entraînement pour leur permettre de continuer à exercer leur profession;
- 2) des cours de formation professionnelle réservés aux personnes à qui une telle formation permettrait d'avoir un emploi ou une profession indépendante adapté à leur âge, leur expérience et leurs qualifications générales;
- 3) de veiller à ce qu'un emploi soit accordé à l'infirme en exigeant que les employeurs qui occupent 20 travailleurs au moins engagent parmi leur effectif un certain pourcentage de personnes handicapées, pourcentage fixé actuellement à 3 %;
- 4) un emploi, sous conditions spéciales, pour les gravement handicapés enregistrés qui ne peuvent exercer une profession dans les conditions ordinaires de travail;
- 5) la désignation de catégories d'emplois spécialement adaptées aux personnes handicapées.

Au cours de son voyage d'étude au Royaume-Uni, la sous-commission a pu visiter une institution relevant de chacune des phases suivantes du processus de réadaptation :

1) La réadaptation fonctionnelle.

Par sa visite au Centre de Réadaptation de « Luton and Dunstable Hospital », la sous-commission a pu admirer la façon suivant laquelle le premier paragraphe des « directives générales » de la recommandation du Traité de Bruxelles — à savoir « combiner aussitôt que possible la phase curative, fonctionnelle et professionnelles des handicapés » — était respecté. Il s'agit, en effet, d'un hôpital général, auquel, chose fréquente en Angleterre, a été annexé un centre de réadaptation fonctionnelle où le patient, en outre des soins médicaux, se soumet à des exercices de récupération fonctionnelle par des exercices à caractère professionnel.

Il a été donné également à la sous-commission de visiter un centre d'appareils de prothèse : le « Limb fitting Section of Queen Mary's Hospital » de Roehampton, dont le

De aanbevelingen betreffende de industriële omscholing en de beroepsomscholing werden opgenomen in de « Disabled Persons (Employment) Act » van 1944.

* * *

The Disabled Persons (Employment) Act, 1944.

(Wet betreffende de tewerkstelling van de minder-validen, 1944).

Doel.

De wet op de tewerkstelling van de minder-validen had ten doel de door een of ander lichaamsgebrek aangetaste personen te hulp te komen door hen aan werk te helpen dat aangepast is aan hun lichamelijke toestand en hun aanleg.

Uit de ondervinding blijkt dat de grote meerderheid van de minder-validen in onverschillig welk beroep samen met de valide arbeiders kunnen werken voor zover een oordeelkundige beroepskeuze hun de gelegenheid geeft zich met hun werkgezellen te meten.

Deze wet voorziet in :

- 1) de organisatie van cursussen voor omscholing, met inbegrip van cursussen voor beroepsoriëntering voor personen die na een ziekte of een verwonding onvoldoende hersteld zijn om hun werk te hervatten, en een opleiding nodig hebben om hun beroep verder te blijven uitoefenen;
- 2) de organisatie van cursussen voor vakopleiding voor personen die met een dergelijke opleiding de gelegenheid zouden krijgen een werking te vinden of een zelfstandig beroep uit te oefenen dat aangepast is aan hun leeftijd, hun ondervinding en hun algemene scholing;
- 3) er voor te zorgen dat een betrekking wordt verschaft aan de minder-validen door aan de werkgevers die ten minste 20 arbeiders in dienst hebben, de verplichting op te leggen een zeker percentage minder-validen aan te werven; dit percentage is thans op 3% vastgesteld;
- 4) het bezorgen van een betrekking, onder speciale omstandigheden, aan de groot-invaliden die in de gewone arbeidsomstandigheden geen beroep kunnen uitoefenen;
- 5) het aanwijzen van bepaalde categorieën van betrekkingen die voor de minder-validen speciaal geschikt zijn.

Tijdens haar studiereis in het Verenigd Koninkrijk heeft de subcommissie een inrichting kunnen bezoeken die behoorde tot een der volgende stadia van het omscholingsproces :

1) Functionele omscholing.

Tijdens haar bezoek aan het omscholingscentrum van het « Luton and Dunstable Hospital » heeft de subcommissie zich kunnen vergewissen van de wijze waarop het eerste lid van de « algemene richtlijnen » van de aanbeveling van het Verdrag van Brussel — namelijk « zo spoedig mogelijk de curatieve, functionele en professionele fase van de minder-validen combineren » — nageleefd werd. Het betreft hier immers een algemeen ziekenhuis waaraan, zoals dit veel voorkomt in Engeland, een functioneel omscholingscentrum is verbonden. In dit centrum wordt de patiënt niet alleen verzorgd maar bovendien worden hem functionele omscholingsoefeningen opgelegd.

Ook kon de subcommissie een bezoek brengen aan een centrum voor kunstledematen, « Limb fitting Section of Queen Mary's hospital » te Roehampton, dat als voornaam-

travail primordial consiste, non seulement à assurer la fourniture des appareils de prothèse, mais aussi et surtout à veiller à l'adaptation de ceux-ci et à leur bonne utilisation.

En citant l'exemple que la sous-commission a pu admirer à savoir, une dame âgée de 82 ans, amputée des deux jambes en dessous du genou, qui effectuait au moyen des membres artificiels les exercices requis pour pouvoir reprendre sa vie habituelle, le rapporteur aura la certitude d'avoir fait comprendre à quel point la fourniture et l'adaptation des appareils revêt une grande importance en Angleterre et à quel point notre pays doit être attentif aux nouvelles techniques.

2) La réadaptation professionnelle.

La sous-commission a visité ensuite le « Vauxhall Motor Company Rehabilitation Centre » où les handicapés sont admis à se réadapter professionnellement. Ici, le travail de sélection des handicapés par rapport aux gestes professionnels est poussé à un degré tel qu'il permet à la direction du centre d'affirmer que le travail du handicapé peut être, en tous points, comparé à celui de n'importe quel travailleur valide. La sous-commission a eu l'occasion, en cet endroit, de se rendre compte de la nécessité du placement sélectif du handicapé, de telle façon à mettre « the right man in the right place ».

3) En ce qui concerne le placement sélectif, la sous-commission a été reçue au « Ministère du Travail et du Service National », où le programme de placement lui a été exposé par les fonctionnaires responsables.

Ceux-ci ont attiré l'attention de la sous-commission sur la nécessité de trouver, dans n'importe quel régime, un fonctionnaire chargé du placement sélectif des handicapés. Appelé en Angleterre le « disablement resettlement officer » (fonctionnaire chargé du placement des invalides), ce fonctionnaire a pour mission de prendre contact avec l'invalidé, déjà pendant que celui-ci se trouve à l'hôpital, d'étudier ses aspirations et l'aider de ses conseils en ce qui concerne sa réadaptation professionnelle, de veiller en collaboration avec le médecin à ce que celle-ci puisse être entreprise le plus rapidement possible, et diriger cette formation professionnelle vers le métier qui, compte tenu des gestes professionnels requis, convient le mieux au handicapé.

La mission de ce fonctionnaire se poursuit cependant par le placement du handicapé dans un emploi approprié et, en outre, par des contacts réguliers, tant avec le handicapé qu'avec son employeur, pour s'assurer de ce que l'emploi confié est celui qui correspond le mieux aux capacités du handicapé.

Il est à remarquer que le handicapé peut, à tout moment, soumettre au fonctionnaire du placement les problèmes qu'il se pose au sujet de sa profession et que le fonctionnaire est habilité à intervenir chaque fois qu'il l'estime nécessaire.

4) L'emploi protégé.

Pour les handicapés qui, en étant réadaptés, ne peuvent être placés dans des entreprises ordinaires, la loi anglaise prévoit la création et l'entretien d'ateliers protégés où les handicapés travaillent en communauté.

Le centre de « Remploi Factory » de Waddon a permis à la délégation de se rendre compte de ce que les grands handicapés pouvaient réaliser, pour autant qu'une coordination efficace soit assurée, tant en ce qui concerne leurs travaux, qu'en ce qui concerne l'écoulement de ceux-ci.

* * *

ste taak had niet alleen kunstledematen te verstrekken, maar vooral te zorgen dat ze aangepast zijn en oordeelkundig worden gebruikt.

De verslaggever moge hier het voorbeeld aanhalen van een 82-jarige dame, wier beide benen onder de knie waren afgezet en die met kunstledematen de nodige oefeningen deed om haar normaal leven te kunnen hervatten. Dit volstaat om aan te tonen hoe belangrijk het verstrekken en het aanpassen van apparaten in Engeland is en hoe zeer de nieuwe technieken de aandacht van ons land verdienen.

2) Omscholing.

Vervolgens bezocht de subcommissie het « Vauxhall Motor Company Rehabilitation Centre » waar de minder-validen een beroepsrevalidatie ondergaan. Hier wordt de selectie van de minder-validen in verband met de arbeidsbewegingen zo ver doorgevoerd dat de directie van het centrum kan beweren dat het werk van de minder-validen op elk punt kan worden vergeleken met dat van onverschillig welke valide arbeider. De subcommissie kon zich hier rekenschap geven van de noodzaak aan de minder-valide een zorgvuldig gekozen arbeid te bezorgen zodat « the right man in the right place » terecht komt.

3) Wat de selectieve tewerkstelling betreft, werd de subcommissie ontvangen in het « Ministerie van Arbeid en van Nationaal Dienstbetoon » waar de verantwoordelijke ambtenaren het tewerkstellingsprogramma hebben uiteengezet.

Deze ambtenaren hebben de subcommissie er op gewezen dat men bij om het even welke regeling moet beschikken over een ambtenaar, die er mede belast is de minder-validen selectief te plaatsen. De taak van die ambtenaar, die in Engeland « disablement resettlement officer » (ambtenaar voor het plaatsen van invaliden) heet, bestaat er in met de invalide, reeds tijdens diens verblijf in het ziekenhuis, in contact te treden, zijn verlangens te bestuderen en hem voor zijn omscholing raad te geven, er in samenwerking met de geneesheer voor te zorgen dat met deze omscholing zo spoedig mogelijk kan worden begonnen en de nieuwe scholing te richten op het vak, dat, gezien de daartoe vereiste handelingen, het meest voor de minder-valide geschikt is.

Daarmede is de taak van die ambtenaar echter nog niet volbracht: hij moet de minder-valide ook aan een passende betrekking helpen en voorts zowel met de minder-valide als met diens werkgever geregeld in contact blijven om zich ervan te vergewissen of die betrekking wel het best aan de geschiktheid van de minder-valide beantwoordt.

Op te merken valt dat de minder-valide de plaatsingsambtenaar te allen tijde de problemen mag voorleggen, waarmede hij in verband met zijn beroep heeft af te rekenen en dat de ambtenaar gerechtigd is om, telkens als hij dat nodig acht, in te grijpen.

4) Beschermd betrekking.

Voor minder-validen die, ook al zijn zij omgeschoold, niet in gewone bedrijven kunnen worden opgenomen, voorziet de Engelse wet in de oprichting en het onderhoud van beschutte werkplaatsen, waar de minder-validen te zamen werken.

In de « Remploi Factory », te Waddon, heeft de afvaardiging zich rekenschap kunnen geven van wat groot-invaliden kunnen presteren als er, zowel wat betreft hun werk als de afzet van hun producten, maar voor doeltreffende coördinatie wordt gezorgd.

* * *

Lorsque le rapporteur aura ajouté que l'employeur anglais admet avec beaucoup de bonne volonté et parfois recherche du personnel handicapé en raison précisément de la sélection dans la formation professionnelle et le placement, et qu'il aura fait remarquer que sur 905.000 personnes dont l'organisme de réadaptation anglais a eu à s'occuper, 62.000 seulement, soit 7 %, n'ont pas de travail, tandis que 825.000 ont pu être reclassées dans des conditions économiques normales et 18.000 dirigées vers des ateliers spéciaux, il aura la satisfaction d'avoir tenté de démontrer à quel point le problème des handicapés peut être résolu lorsque chacun fait preuve de bonne volonté.

L'EXPERIENCE BELGE.

Il existe en Belgique de nombreuses œuvres ou institutions créées par l'initiative publique ou privée, dont le but est essentiellement d'intervenir dans tel ou tel domaine de l'adaptation ou de la réadaptation du handicapé; que ce soit au premier stade, c'est-à-dire correction de l'infirmité par une intervention médicale ou chirurgicale appropriée ou que ce soit au dernier stade : création ou entretien d'ateliers protégés destinés à employer les handicapés qui ne peuvent être placés dans le circuit économique dans les conditions d'emploi habituelles.

La liste reprise ci-après donne un aperçu des institutions existantes en matière de réadaptation fonctionnelle, d'instituts d'éducation et d'ateliers protégés des handicapés moteurs, des aveugles, des sourds et des muets.

Cette liste est forcément incomplète. Il n'existe aucun inventaire complet. Outre les institutions mentionnées ci-dessous, ont été créés des centres anti-cancéreux, des centres anti-épileptiques, des préventoria et des sana, des instituts de traitement du rhumatisme, des centres de rééducation pour paralysés, des établissements de rééducations professionnelles, des consultations médico-psycho-pédagogiques, des cliniques médico-psychiatriques, des écoles pour anormaux, etc. L'une des premières tâches du Fonds pourrait consister à dresser un inventaire aussi complet que possible de ce qui existe.

On peut, en tout cas, affirmer qu'il existe dans notre pays, une organisation ou institution adaptée à chaque stade de l'adaptation ou de la réadaptation, mais on doit reconnaître, cependant, que les activités de ces institutions s'exercent en ordre dispersé et sans bénéficier des effets de quelque coordination que ce soit.

Le handicapé, qui a reçu le diplôme de fin d'études d'une école spéciale par exemple, doit — en général — rechercher une œuvre ou institution qui voudra bien le renseigner sur les diverses possibilités d'emploi qui lui sont offertes ou entreprendre pour lui les différentes démarches auprès des employeurs.

Cet hiatus dans le processus de la réadaptation sera comblé par l'institution d'une organisation spécialisée qui a pour but principal, non pas de méconnaître ni l'existence, ni l'activité des organisations existantes, mais plutôt de faciliter et d'assurer la coordination de leur activité en vue d'assurer au handicapé le maximum de chances dans sa mise ou remise au travail.

La liberté de chaque institution sera sauvegardée en application du dernier alinéa de l'article 3, sans toutefois permettre que cette liberté puisse constituer une entrave au développement normal et espéré des effets d'une politique d'adaptation ou de réalisation des handicapés.

Les efforts développés jusqu'à présent par les différentes institutions ne doivent pas être négligés mais au con-

Voegt de verslaggever daar nog aan toe dat de Engelse werkgevers gaarne bereid zijn minder-validen aan te nemen en, juist wegens de selectie in de scholing en de plaatsing, soms om minder-valide arbeidskrachten vragen en dat op 905.000 personen, voor wie de Engelse instelling voor omscholing te zorgen heeft gehad, slechts 62.000, zegge 7 % geen werk hebben, terwijl 825.000 een nieuwe betrekking konden krijgen in het normale bedrijfsleven en 18.000 in speciale werkplaatsen werden tewerkgesteld, dan is het hem een voldoening te hebben willen bewijzen dat aan het probleem van de minder-validen een zeer bevredigende oplossing kan worden gegeven, als iedereen blijk geeft van goede wil.

HET BELGISCHE EXPERIMENT.

Er bestaan in België tal van werken of instellingen, opgericht door het openbaar of het privaat initiatief, die in hoofdzaak ten doel hebben zich bezig te houden met een bepaald aspect van de scholing of de omscholing van de minder-validen; hetzij in het beginstadium, m. a. w. herstel van het gebrek door een passend geneeskundig of heelkundig ingrijpen; hetzij in het eindstadium: oprichting en in stand houden van beschutte werkplaatsen voor de tewerkstelling van minder-validen die niet onder de gewone arbeidsvoorwaarden in het bedrijfsleven kunnen worden ingeschakeld.

De hierna volgende lijst geeft een overzicht van de bestaande instellingen op het gebied van de functionele omscholing, van de opvoedingsinstituten en van de beschermde werkplaatsen voor motorisch gehandicapten, blinden, doven en stommen.

Deze lijst is uiteraard onvolledig. Er bestaat geen volledige inventaris. Naast de hierna vermelde instellingen werden centra voor kankerbestrijding ingericht, centra ter bestrijding van vallende ziekte, preventoria en sanatoria, instituten voor de behandeling van reuma, herscholingscentra voor verlamden, inrichtingen voor beroepsrevalidatie, medisch-psycho-pedagogische consultatiebureau's, medisch-psychiatrische klinieken, scholen voor abnormalen, enz. Een der eerste taken van het Fonds zou kunnen zijn een zo volledig mogelijke inventaris op te maken van wat bestaat.

In ieder geval mag worden gezegd dat er in ons land een organisatie of instelling bestaat, aangepast aan elke fase van de scholing of de omscholing, maar niettemin moet worden erkend dat de activiteiten van deze instellingen worden versnipperd en dat het gunstige resultaat van enigerlei coördinatie vooralsnog uitblijft.

De minder-validen die, bij voorbeeld, het einddiploma van een speciale school hebben behaald; moeten zich meestal zelf tot een werk of instelling wenden om te worden ingelicht nopens de diverse werkkringen die hun worden geboden of om iemand te vinden die in hun plaats de nodige stappen wil doen bij de werkgevers.

Deze leemte in het omscholingsproces zal worden aangevuld door de oprichting van een gespecialiseerde instelling die er voornamelijk op gericht is, niet het bestaan of de activiteiten van de bestaande instellingen te miskennen, maar veelmeer de coördinatie van hun activiteiten te vergemakkelijken, ten einde de minder-validen de meeste kansen te geven op tewerkstelling of wedertewerkstelling.

De vrijheid van elke instelling wordt verzekerd door het laatste lid van artikel 3, zonder dat deze vrijheid evenwel een hinderpaal mag zijn voor de normale en verhoopte ontwikkeling van de resultaten ener politiek van scholing of omscholing van de minder-invaliden.

De pogingen die tot dusver door de diverse instellingen werden gedaan, mogen niet worden miskend, maar moeten

traire encouragés et soutenus tant psychologiquement que matériellement lorsque la nécessité s'en fait sentir.

On est, certes, agréablement surpris par la multiplicité et la diversité des initiatives réalisées. Mais on est frappé par l'impérieuse nécessité de coordonner les activités si l'on veut qu'elles soient efficaces et rentables.

Ouvroirs.

Province d'Anvers.

- 1) Katholieke Vereniging voor Gebrekkigen en Verminkten à Anvers (Nationalestraat, 109);
- 2) Werkhuizen Arbeid-Vrede voor en door Verminkten, à Deurne (Lundenstraat, 39);
- 3) Koninklijke Maatschappij tot Onderstand der Blinden à Anvers (Van Schoonbekestraat, 114).

Flandre Occidentale.

Licht en Liefde voor onze Blinden à Bruges (Jeruzalemstraat, 17).

Brabant.

- 1) Centre d'Aide Sociale et Professionnelle aux Comi-taux, à Louvain (Tervurenstraat, 105);
- 2) Les Protecteurs des Ouvroirs pour Estropiés et Aveugles Travailleurs, à Bruxelles (rue Bodeghem, 17).
- 3) L'Amicale Belge des Paralysés, Bruxelles (rue des Champs-Elysées, 61);
- 4) La Ligue Braille, à Bruxelles (rue d'Angleterre, 57);
- 5) Œuvre Nationale des Aveugles, Bruxelles (Avenue Dailly, 92);
- 6) La Prévoyance Sociale, Bruxelles (Square de l'Aviation, 31).

Hainaut.

- 1) Aide aux Estropiés, Charleroi (rue de France, 31);
- 2) Amicale des Malades et Infirmes, La Louvière (rue G. Boël, 29);
- 3) Les Amis des Aveugles, Ghlin (Château de la Barrière).

Province de Liège.

- 1) Amicale Liégeoise des Handicapés, Liège (Quai G. Kurth, 10);
- 2) Espoir et Sourire, Liège (rue Darchis, 8);
- 3) La Lumière, Liège (Boulevard d'Avroy, 140).

Réadaptation fonctionnelle.

Province d'Anvers.

Gemeenschappelijke Verzekeringskas van Bouwwerk, Handel en Nijverheid, Anvers (Frankrijklei, 63).

Flandre Occidentale.

Thermaal Instituut « Thermea », Ostende (Koningin Astridlaan).

Brabant.

- 1) Centre de Traumatologie et de Réadaptation de l'Hôpital Brugmann, Bruxelles (Place Van Gehuchten);
- 2) Disca, Centre de Traumatologie, Bruxelles (rue du Persil, 2);
- 3) Sanatorium « Joseph Lemaire » à Tombeek-Overijse.

integendeel worden aangemoedigd en desnoods zelfs gesteund, zowel psychologisch als materieel.

Het is zeker verheugend vast te stellen hoe veelvuldig en hoe verscheiden de genomen initiatieven zijn. Maar wil men dat deze doelmatig en vruchtbaar zijn, dan kan men de dwingende noodzaak van een coördinatie der activiteiten niet ontgaan.

Werkinrichtingen.

Provincie Antwerpen.

- 1) Katholieke Vereniging voor Gebrekkigen en Verminkten, te Antwerpen (Nationalestraat 109);
- 2) Werkhuizen Arbeid-Vrede voor en door Verminkten, te Deurne (Lundenstraat 39);
- 3) Koninklijke Maatschappij tot Onderstand der Blinden, te Antwerpen (Van Schoonbekestraat 114).

West-Vlaanderen.

Licht en Liefde voor onze Blinden, te Brugge (Jeruzalemstraat 17).

Brabant.

- 1) Centrum voor Sociale en Professionele Hulp aan Epileptici, te Leuven (Tervurenstraat 105);
- 2) De Beschermers van de Werkhuizen voor Verminkte en Blinde Arbeiders, te Brussel (Bodeghemstraat 17);
- 3) Belgische Vriendenkring der Verlamden te Brussel Elyse-Veldenstraat 61);
- 4) De Braille-Liga, te Brussel (Engelandstraat 57);
- 5) Nationaal Werk voor de Blinden, te Brussel (Daillylaan 92);
- 6) De Maatschappelijke Voorzorg, te Brussel (Luchtscheepvaartsquare 31).

Henegouwen.

- 1) Aide aux Estropiés, te Charleroi (rue de France, 31);
- 2) Amicale des Malades et Infirmes, te La Louvière (rue G. Boël, 29);
- 3) Les Amis des Aveugles, te Ghlin (Château de la Barrière).

Provincie Luik.

- 1) Amicale Liégeoise des Handicapés, Liège (Quai G. Kurth, 10);
- 2) Espoir et Sourire, Liège (rue Darchis, 8);
- 3) La Lumière, Liège (Boulevard d'Avroy, 140).

Functionele Herscholing.

Provincie Antwerpen.

Gemeenschappelijke Verzekeringskas van Bouwwerk, Handel en Nijverheid, te Antwerpen (Frankrijklei 64).

West-Vlaanderen.

Thermaal Instituut « Thermea », te Oostende (Koningin Astridlaan).

Brabant.

- 1) Centrum voor Traumatologie en Omscholing van het Brugman Hospitaal, (Brussel (Van Gehuchten plein);
- 2) Disca, Centrum voor Traumatologie, Brussel (Peterseliestraat, 2);
- 3) « Joseph Lemaire » sanatorium, te Tombeek-Overijse.

Hainaut.

1) Centre de Réadaptation fonctionnelle de l'Institut Médico-Chirurgical du Borinage, Boussu (rue des Chauffours, 24);

2) Centre de Réadaptation fonctionnelle de l'Hôpital Notre-Dame de la Compassion, Jolimont, Haine-Saint-Paul.

Province de Liège.

1) Centre de Récupération fonctionnelle de l'Hôpital Civil de Verviers (rue Hauzeurs de Simony, 20);

2) « Les Heures Claires » de la Prévoyance Sociale, à Spa.

Instituts pour Estropiés.*Province d'Anvers.*

Institut du Christ-Roi (pour anormaux et infirmes), à Sint-Job-in-'t Goor.

Flandre Occidentale.

Institut pour Estropiés et Anormaux, Bruges (Van Robaystraat, 62, Sint-Kruis).

Flandre Orientale.

1) Institut des Frères de la Charité, Gand (Appelstraat, 1);

2) Institut Saint-Louis (pour filles anormales et infirmes), à Kwatrecht-Wetteren;

3) Institut Sainte-Bernadette, pour filles estropiées et anormales, Lovendegem (Molendreef, 15);

4) Institut Saint-Joseph (pour garçons anormaux et infirmes), à Zwijnaarde.

Limbourg.

Institut Saint-Ferdinand (pour garçons anormaux et infirmes, à Lummen (Larenstraat, 21).

Brabant.

1) Institut Provincial pour Estropiés du Brabant, Bruxelles (rue des Tanneurs, 41);

2) Sana « Petites Abeilles » (pour enfants estropiés), chaussée d'Inkendaal, à Vlezenbeek.

Hainaut.

Institut Provincial pour Estropiés du Hainaut, Montignies-sur-Sambre (rue de Lodelinsart).

Province de Liège.

Ecole Provinciale d'Apprentissage pour Estropiés, à Liège (rue Mont-Saint-Martin, 15).

Instituts pour Sourds-Muets.*Province d'Anvers.*

1) Institut Royal pour Filles sourdes et atteintes de troubles de la parole, Anvers (Jongelinckxstraat, 17);

2) Etablissement Royal pour garçons sourds-muets, Anvers (Van Schoonbekestraat, 191).

Henegouwen.

1) Centre de Réadaptation fonctionnelle van het Institut Médico-Chirurgical du Borinage, Boussu (rue des Chauffours, 24);

2) Centre de réadaptation fonctionnelle de l'Hôpital Notre-Dame de la Compassion, Haine-Saint-Paul.

Provincie Luik.

1) Centre de Récupération fonctionnelle de l'Hôpital Civil de Verviers (rue Hauzeurs de Simony, 20);

2) « Les Heures Claires » van de Sociale Voorzorg te Spa.

Instituten voor Gebrekkigen.*Provincie Antwerpen.*

Christus-Koning Instituut (voor abnormalen en gebrekkigen) te Sint-Job-in-'t Goor.

Westvlaanderen.

Instituut voor Gebrekkigen en Abnormalen, Brugge (Van Robaystraat 62, Sint-Kruis).

Oostvlaanderen.

1) Instituut der Broeders van Liefde, Gent (Appelstraat 1);

2) Sint-Aloïsius Instituut (voor abnormale en gebrekkige meisjes) te Kwatrecht-Wetteren;

3) Sint-Bernadette Instituut voor abnormale en gebrekkige meisjes, Lovendegem (Molendreef 15);

4) Sint-Jozef Instituut (voor abnormale en gebrekkige jongens) te Zwijnaarde.

Limburg.

Sint-Ferdinand Instituut (voor abnormale en gebrekkige jongens) te Lummen (Larenstraat 21).

Brabant.

1) Provinciaal Instituut van Brabant voor Gebrekkigen, Brussel (Huidevetterstraat 41);

2) Sanatorium « Petites Abeilles » (voor gebrekkige kinderen), steenweg op Inkendaal, te Vlezenbeek.)

Henegouwen.

Institut Provincial pour Estropiés du Hainaut, Montignies-sur-Sambre (rue de Lodelinsart).

Provincie Luik.

Ecole Provinciale d'Apprentissage pour Estropiés, te Luik (rue Mont-Saint-Martin, 15).

Instituten voor Doofstommen.*Provincie Antwerpen.*

1) Koninklijk Instituut voor doofstomme en spraakgebrekkige meisjes, Antwerpen (Jongelinckxstraat 17).

2) Koninklijk Instituut voor doofstomme jongens, Antwerpen (Van Schoonbekestraat 191).

Flandre Orientale.

- 1) Institut des Sœurs de la Charité, pour filles atteintes de troubles de la parole et sourdes-muettes, Gand (Molenaarstraat, 50);
- 2) Institut des Frères de la Charité, pour garçons infirmes et sourds-muets, à Gand (Appelstraat, 1).

Flandre Occidentale.

Institut Royal pour garçons et filles sourds-muets et aveugles, à Bruges (Snaggaardstraat, 5).

Limbourg.

- 1) Institut pour garçons sourds-muets et atteints de troubles de la parole, à Maaseik (Bleumstraat, 54);
- 2) Institut Notre-Dame des Anges, pour filles anormales, sourdes-muettes et aveugles, à Maaseik (Capucienstraat, 20).

Brabant.

- 1) Institut Provincial pour sourds-muets, durs d'oreilles, aveugles et amblyopes à Berchem-Sainte-Agathe (rue de Dilbeek, 1);
- 2) Institut Royal des Sourdes et Aveugles, à Bruxelles (chaussée de Wavre);
- 3) Institut de rééducation auditive, à Bruxelles (Square Gutenberg, 33);
- 4) Institut Royal pour sourds-muets, aveugles et amblyopes, à Woluwe-Saint-Lambert (avenue Georges-Henri, 278).

Namur

Institut des Sœurs de la Charité (filles anormales et sourdes-muettes) à Bouge.

Instituts pour Aveugles.*Province d'Anvers.*

Institut Sainte-Godelieve, de rééducation pour femmes aveugles, Anvers (Markgravelei, 22).

Flandre Occidentale.

Institut Royal pour garçons et filles sourds-muets et aveugles, à Bruges (Snaggaardstraat, 5).

Limbourg.

Institut Notre-Dame des Anges, pour filles anormales, sourdes-muettes et aveugles, à Maaseik (Capucienstraat, 21).

Brabant.

- 1) Institut Provincial pour garçons sourds-muets, durs d'oreilles, aveugles et amblyopes, à Berchem-Sainte-Agathe (rue de Dilbeek, 1);
- 2) Institut Royal des Sourds et Aveugles (filles et garçons), rue du Rempart des Moines, 117, à Bruxelles;
- 3) Jeunes Aveugles, Tervuren, langs Duisburg-Huldenberg, Ganspoel;
- 4) Institut Royal pour Sourds-Muets, Aveugles et Amblyopes, avenue Georges-Henri, 278, à Woluwe-Saint-Lambert.

Hainaut.

Institut Provincial pour enfants aveugles et amblyopes, à Ghlin-lez-Mons.

Province de Liège.

Institut Royal des Sourds-Muets et Aveugles, à Liège (rue Monulphe, 80).

Oostvlaanderen.

- 1) Instituut van de Zusters van Liefde, voor doofstomme en spraakgebrekkige meisjes, Gent (Molenaarstraat 50);
- 2) Instituut van de Broeders van Liefde, voor gebrekkige en doofstomme jongens, te Gent (Appelstraat 1).

Westvlaanderen.

Koninklijk Instituut voor doofstomme en blinde jongens en meisjes, te Brugge (Snaggaardstraat 5).

Limburg.

Instituut voor doofstomme en spraakgebrekkige jongens, te Maaseik (Bleumstraat 54).
Instituut O. L. V. ter Engelen, voor abnormale, doofstomme en blinde meisjes, te Maaseik (Capucienstraat 20).

Brabant.

- 1) Provinciaal Instituut voor doofstommen, hardhorigen, blinden en zwakzichtigen, te Sint-Agatha-Berchem (Dilbeekstraat 1);
- 2) Koninklijk Instituut voor Dove en Blinde Meisjes, te Brussel (Steenweg op Waver);
- 3) Institut de rééducation auditive, te Brussel (Gutenbergsquare 33);
- 3) Instituut voor doofstommen, blinden en zwakzichtigen, te Sint-Lambrechts-Woluwe (Georges-Henrilaan 278).

Namen.

Institut des Sœurs de la Charité (abnormale en doofstomme meisjes) te Bouge.

Instituten voor Blinden.*Provincie Antwerpen.*

Wederaanpassingsinstituut Sint-Godelieve voor blinde vrouwen, Antwerpen (Margravelei 22).

Westvlaanderen.

Koninklijk Instituut voor doofstomme en blinde jongens en meisjes te Brugge (Snaggaardstraat 5).

Limburg.

Instituut O. L. V. ter Engelen voor abnormale, doofstomme en blinde meisjes, te Maaseik (Capucienstraat 21).

Brabant.

- 1) Provinciaal Instituut voor doofstomme, hardhorige, blinde en zwakzichtige jongens, te Sint-Agatha-Berchem (Dilbeekstraat 1);
- 2) Koninklijk Instituut voor Doven en Blinden (jongens en meisjes), Papenvest 117 te Brussel;
- 3) Jonge Blinden, Tervuren, langs Duisburg-Huldenberg, Ganspoel;
- 4) Koninklijk Instituut voor Doofstommen, Blinden en Zwakzichtigen, Georges-Henrilaan 278, te Sint-Lambrechts-Woluwe.

Henegouwen.

Institut Provincial pour enfants aveugles et amblyopes, te Ghlin bij Bergen.

Province Luik.

Institut Royal des Sourds-Muets et Aveugles, te Luik (rue Monulphe, 80).

Enregistrement obligatoire ou inscription facultative ?

Votre Commission a estimé ne pas devoir recommander l'enregistrement obligatoire des handicapés.

Pareille obligation pourrait être considérée comme vexatoire.

A tort ou à raison, d'aucuns pourraient estimer cet enregistrement humiliant.

Tout comme en Angleterre, l'inscription sera volontaire.

Lorsqu'ils se rendront compte des avantages de l'inscription, les intéressés — librement — s'adresseront au Fonds pour pouvoir bénéficier de ses services.

Nous atteindrons ainsi le but nous assigné, sans porter atteinte à la liberté de ces hommes et de ces femmes qui, généralement, souffrent déjà d'un complexe d'infériorité bien compréhensible.

Faut-il imposer un quota minimum ?

Votre commission a remarqué que la loi n'aura pratiquement aucune incidence sur certaines entreprises où l'employeur, avant la lettre et par compréhension du devoir social, a maintenu ou remis au travail un nombre de handicapés plus élevé que celui que le législateur aurait pu inscrire dans la loi.

C'est la raison pour laquelle votre commission a estimé unanimement qu'il ne faut ni limiter ni tempérer aucune bonne volonté et qu'il fallait permettre aux employeurs visés ci-dessous de faire œuvre de solidarité sociale et humaine dans le cadre des commissions paritaires, notamment.

L'intervention des commissions paritaires, du Conseil National du Travail et des conseils d'entreprises se justifie donc par le souci de ne pas fixer dans la loi un quota de handicapés à employer par chaque entreprise, mais de permettre de fixer des pourcentages différents suivant la nature des travaux effectués dans l'entreprise.

**EXAMEN DU TEXTE
PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.****Intitulé.**

Votre Commission s'est mise d'accord unanimement sur un texte qui implique à la fois les notions de formation (pour ceux qui, avant leur handicap, n'ont jamais exercé d'activité professionnelle), de réadaptation (pour ceux qui doivent réapprendre un métier) et de reclassement social (cette dernière expression ne nécessite aucun commentaire).

On observera qu'ayant à faire un choix entre « Invalides » et « Handicapés », la commission s'est unanimement ralliée au terme « handicapé », celui-ci lui apparaissant comme ayant un sens plus approprié.

Article premier.

On peut se demander ce qui a déterminé la Commission et les auteurs de propositions à fixer un minimum d'incapacité pour qu'un handicapé puisse réclamer le bénéfice des dispositions de la loi.

Sans ce minimum, il serait à craindre que les services du « Fonds de Formation, de Réadaptation et de Reclassement Social des Handicapés » soient paralysés dans une certaine mesure par un nombre invraisemblablement élevé de demandes émanant de personnes dont le handicap relative-

Verplichte registratie of niet-verplichte inschrijving ?

Uwe Commissie heeft gemeend de verplichte registratie van de minder-validen niet te moeten aanbevelen.

Dergelijke verplichting zou als krenkend kunnen beschouwd worden.

Terecht of ten onrechte zouden sommigen deze registratie vernederend kunnen achten.

Zoals in Engeland, zal de inschrijving vrijwillig zijn.

Wanneer zij zich rekenschap zullen geven van de aan de inschrijving verbonden voordelen, zullen de belanghebbers zich vrij tot het Fonds wenden om van zijn diensten te kunnen genieten.

Wij zullen aldus het ons gestelde doel bereiken zonder inbreuk te maken op de vrijheid van deze mannen en van deze vrouwen die over 't algemeen reeds lijden aan een zeer begrijpelijk minderwaardigheidscomplex.

Dient er een minimumpercentage opgelegd te worden ?

Uwe commissie heeft bemerkt dat de wet praktisch geen uitwerking zal hebben op sommige bedrijven waar de werkgever, vóór de gestelde tijd en uit besef van zijn sociale plicht, een groter aantal minder-validen aan het werk zal hebben behouden of opnieuw aan het werk zal hebben gezet als de wetgever in de wet zou kunnen vermelden.

Dit is de reden waarom uw commissie eenparig gemeend heeft dat men geen enkele uiting van goede wil mocht beperken of remmen en dat men de hoger bedoelde werkgevers in de gelegenheid moest stellen blijk te geven van sociale en menselijke solidariteit, namelijk in het kader van de paritaire comités.

De tussenkomst van de paritaire comités, van de Nationale Arbeidsraad en van de Ondernemingsraden is dus verantwoord door het streven in de wet geen percentage in te schrijven van de door elke onderneming te werk te stellen minder-validen, doch het mogelijk te maken verschillende percentages te bepalen naargelang van de aard van de in de onderneming verrichte arbeid.

**BESPREKING VAN DE TEKST,
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.****Titel.**

Uw Commissie heeft eenparig een tekst aangenomen die de begrippen scholing (voor hen die vóór hun invaliditeit nooit enige beroepsbedrijvigheid hebben uitgeoefend), omscholing (voor hen die een nieuw beroep moeten leren) en sociale herscholing (deze uitdrukking behoeft geen nadere commentaar) omvat.

De Commissie moest een keuze doen tussen de termen « invaliden » en « minder-validen ». Zij heeft de voorkeur gegeven aan het woord « minder-valide », omdat de betekenis er van naar haar mening hier beter past.

Eerste artikel.

Men kan zich afvragen waarom de Commissie en de indieners van de wetsvoorstellen hebben bepaald dat de minder-validen een minimum van lichamelijke ongeschiktheid moeten hebben om te mogen aanspraak maken op de bepalingen van de wet.

Zonder dit minimum zou men gevaar lopen dat de diensten van het « Fonds voor scholing, omscholing en herscholing van minder-validen » enigszins zouden worden verlamd door een ontelbaar aantal aanvragen van personen wier betrekkelijk lichte invaliditeit eigenlijk geen ernstig

ment léger ne constitue pas véritablement une limitation vraiment sérieuse des possibilités d'emploi. Il importe, en effet, que les efforts, au point de départ surtout, soient consentis en faveur de ceux qui, socialement, doivent en quelque sorte être traités par priorité. L'expérience indiquera si ces plafonds de 30 et de 20 %, suivant la nature du handicap (physique ou mental) doivent être maintenus.

Cette possibilité est prévue par le second paragraphe de l'article 1^{er} qui permet au Roi de modifier le taux de 30 % et de 20 %.

L'article 1^{er} doit permettre aux ressortissants des pays avec lesquels la Belgique a conclu une convention de réciprocité en matière sociale de pouvoir bénéficier de la loi.

Qui déterminera le pourcentage d'invalidité du candidat aux avantages de la loi? Les services administratifs et médicaux du Fonds, le requérant devant, à l'appui de sa demande, produire un certificat médical. En cas de nécessité ou d'utilité, les services officiels et libres d'orientation professionnelle et médico-psychologiques pourront collaborer avec ceux du Fonds.

D'une manière générale, la collaboration des services, organismes et œuvres ou établissements officiels et libres sera admise chaque fois que cette collaboration s'avèrera utile.

En cas de désaccord sur le pourcentage d'invalidité du requérant, un collège d'arbitres décidera.

Le pouvoir exécutif, à qui incombent l'organisation et le mode de fonctionnement du Fonds, devra veiller à assurer aux handicapés un examen objectif de leur état avec, en cas d'appel, la possibilité d'assister à l'audience, de s'y faire assister ou représenter.

Qui pourra solliciter l'intervention du Fonds?

Les personnes — quel que soit leur âge ou l'origine de leur déficience — souffrant de troubles locomoteurs ou ayant perdu l'usage total ou partiel d'un membre ou d'un sens, ainsi que celles qui souffrent d'une affection mentale ou dont l'état de santé constitue un obstacle à l'exercice normal d'une activité, tels les cardiaques, les tuberculeux, les cancéreux, les épileptiques, cette dernière énumération ayant un caractère exemplatif et non limitatif. A la condition, bien entendu, que l'insuffisance de capacité physique ou mentale atteigne au moins le pourcentage inscrit dans la loi.

Il appartiendra au Conseil Médical dont il est question à l'article 5 de la présente proposition d'établir sa jurisprudence, notamment en ce qui concerne les règles de fixation du pourcentage de déficience.

Ces règles particulièrement délicates et sujettes à controverse, devront s'inspirer essentiellement de la valeur subjective de l'organe vis-à-vis de la fonction, c'est-à-dire de la valeur économique, et permettre de tenir compte, le plus fréquemment possible, de la situation physique ou mentale, particulière d'un handicapé.

C'est au Conseil Général du Fonds qu'incombera la tâche d'organiser le dépistage des handicapés, étant formellement entendu que ce dépistage devra être pratiqué aussi discrètement que possible. En ce qui concerne spécialement les enfants, ce Conseil pourra utilement établir des contacts avec les établissements d'enseignement et les groupements et œuvres s'intéressant spécialement aux enfants non pour s'occuper de ces enfants en tant que collectivité, étant donné que l'intervention du Fonds diffèrera généralement de personne à personne.

* * *

beletsel is om werk te vinden. Het komt er inderdaad op aan, vooral in het begin, een inspanning te doen voor diegenen die in sociaal opzicht het eerst aan de beurt moeten komen. Uit de opgedane ervaring zal blijken of het maximum van 30 of 20 %, volgens de aard van de invaliditeit (lichamelijke of geestelijke) moet worden gehandhaafd.

In die mogelijkheid is voorzien door de tweede paragraaf van het eerste artikel, waarbij de Koning wordt gemachtigd de percentages 30 % en 20 % te wijzigen.

Het eerste artikel verleent aan de onderhorigen van de landen waarmede België een wederkerigheidsovereenkomst inzake maatschappelijke zekerheid heeft gesloten, de mogelijkheid om op de wet aanspraak te maken.

Wie zal het invaliditeitspercentage bepalen van diegenen die aanspraak maken op de toepassing van de wet? De administratieve en geneeskundige diensten van het Fonds. De aanvrager moet tot staving van zijn aanvraag een geneeskundig getuigschrift overleggen. Waar zulks nodig of nuttig mocht blijken kunnen de officiële en vrije diensten voor beroeps- en medisch-psychologische oriëntering met deze van het Fonds samenwerken.

Over 't algemeen zal de medewerking van de officiële en vrije diensten, instellingen, werken of inrichtingen worden aanvaard telkens als deze nuttig mocht blijken.

Bij onenigheid over het invaliditeitspercentage van de aanvrager, beslist een college van scheidsrechters.

De uitvoerende macht die instaat voor de organisatie en de werking van het Fonds moet er voor zorgen dat de toestand van de minder-validen aan een objectief onderzoek wordt onderworpen en dat zij, wanneer zij in hoger beroep gaan, de zitting mogen bijwonen en zich mogen laten bijstaan of vertegenwoordigen.

Wie mag aanspraak maken op de tegemoetkoming van het Fonds?

De personen — ongeacht hun leeftijd of de oorsprong van hun onvolwaardigheid — die lijden aan locomotorische stoornissen, die het totale of gedeeltelijke gebruik van een lid of een zintuig hebben verloren of wier gezondheidstoestand hen belet normaal een bedrijvigheid uit te oefenen, zoals hartlijders, teringlijders, kankerlijders en epileptici. Deze opsomming geldt als voorbeeld en is niet van beperkende aard. Voorwaarde is natuurlijk dat de ontoereikende lichamelijke of geestelijke geschiktheid ten minste overeenkomt met het bij de wet bepaalde percentage.

De geneeskundige raad waarvan sprake in artikel 5 van het wetsvoorstel zal zijn rechtspraak moeten vastleggen, o. m. met betrekking tot de regelen inzake vaststelling van het ongeschiktheidspercentage.

Deze regelen zijn van bijzonder kiese aard en vatbaar voor betwisting. Zij zullen moeten uitgaan van de subjectieve waarde van het orgaan ten opzichte van de functie, d. w. z. van de economische waarde, waarbij zo veel mogelijk rekening dient te worden gehouden met de bijzondere lichamelijke of geestelijke toestand van de minder-valide.

De Algemene Raad van het Fonds heeft tot taak de opsporing van de minder-validen te organiseren, met dien verstande echter dat deze opsporing zo onopvallend mogelijk moet geschieden. Wat de kinderen betreft, zal deze Raad op nuttige wijze in contact treden met de onderwijsinrichtingen en de verenigingen en werken die zich speciaal met kinderen bezighouden, niet om zich om deze kinderen te bekommeren als een gemeenschap, aangezien de tegemoetkoming van het Fonds doorgaans van de ene tot de andere persoon zal verschillen.

* * *

Après adoption de l'amendement relatif aux conventions internationales, l'article premier est admis à l'unanimité.

Art. 2.

Ce texte a été adopté à l'unanimité.
Il ne nous paraît pas nécessiter un commentaire.

Art. 3.

Il est formellement entendu que le dépistage ne peut être poursuivi par voie d'enregistrement obligatoire des handicapés. Ceux-ci doivent pouvoir se faire connaître librement. Si l'activité du Fonds s'avère bienfaisante, les handicapés comprendront l'intérêt qu'ils ont à s'adresser à lui, non pour se faire « enregistrer », mais pour se faire « inscrire », en vue de pouvoir bénéficier de ses services.

Il est tout aussi formellement entendu qu'à aucun moment les services du Fonds ne pourront se substituer — dans le cas des enfants, par exemple — aux parents ou aux tuteurs. En d'autres termes, il ne pourra y avoir contrainte.

Les prestations prévues au 7° visent aussi bien les personnes n'ayant jamais eu d'activité professionnelle que celles en ayant déjà exercé une.

Le 8° vise aussi bien les personnes qui désirent exercer une activité indépendante que celles qui souhaitent trouver ou retrouver un emploi dans une entreprise.

Ainsi que le stipule le dernier alinéa de cet article, les organismes officiels et libres sont appelés, sans discrimination, à participer à l'adaptation et la réadaptation des handicapés.

* * *

A l'occasion de l'examen de cet article, votre Commission a eu à connaître de plusieurs amendements.

Le premier visait à assurer, en tout état de cause, aux parents et aux tuteurs légaux, le droit de tutelle leur reconnu légalement. Votre Commission a entendu faire droit à cette revendication en modifiant la rédaction primitivement libellée du 2°.

Le texte primitif du 3° a été modifié de façon à étendre aux appareils d'orthopédie la sollicitude du Fonds quant à leur adaptation, entretien et renouvellement.

Le texte primitif du 4° a été modifié de façon à préciser qu'il doit être tenu compte éventuellement « des interventions légales ou réglementaires » et de celles, évidemment, des intéressés et de leur famille.

Au 5° a été insérée une disposition analogue à celle admise au 2° dont il est fait mention plus haut.

Au 6°, la Commission a admis un amendement précisant que l'adaptation et la réadaptation pourront se faire par l'agrégation ou la création de centres d'orientation et de formation professionnelles.

Le 7° a subi une simple modification de forme.

Au 8° est admis un amendement remplaçant l'expression « aurait créés ou subsidierait » par la formule « subsidierait ou aurait créés ». L'auteur de l'amendement justifie comme suit sa suggestion : il est logique d'accorder d'abord des subventions aux ateliers existants avant d'en créer de nouveaux.

Il va sans dire que cet ordre de priorité implique que les ateliers existants répondent aux critères arrêtés par le Fonds.

Na aanvaarding van het amendement betreffende de internationale overeenkomsten, wordt het eerste artikel eenparig goedgekeurd.

Art. 2.

De tekst van dit artikel wordt eenparig aangenomen.
Commentaar lijkt ons hier overbodig te zijn.

Art. 3.

Voorop staat dat het opsporen niet mag geschieden door middel van verplichte registratie van de minder-validen. Dezen moeten zich vrij kunnen aangeven. Indien de werking van het Fonds voldoening geeft, zullen de minder-validen inzien dat zij belang hebben om zich tot dit Fonds te wenden, niet om zich te laten « registreren » maar om zich te laten « inschrijven » om aanspraak op zijn diensten te kunnen maken.

Het spreekt eveneens vanzelf dat, op geen enkel ogenblik, de diensten van het Fonds — indien het bijvoorbeeld kinderen geldt — zich in de plaats van de ouders of voogden mogen stellen. Met andere woorden, « dwang » is uitgesloten.

De onder het 7° vermelde prestaties hebben zowel betrekking op de personen die nooit een beroepsbedrijvigheid hebben gehad als dezen die er wel een hebben uitgeoefend.

Het 8° heeft zowel betrekking op de personen die verlangen een zelfstandig beroep uit te oefenen als op diegenen die wensen een betrekking te vinden of terug te vinden in een onderneming.

Zoals in het laatste lid is bepaald, zullen de officiële en vrije instellingen zonder enig onderscheid deel kunnen nemen in de scholing en de omscholing van de minder-validen.

* * *

Bij het onderzoek van dit artikel heeft uw Commissie kennis moeten nemen van verschillende amendementen.

Het eerste strekte ertoe in elk geval aan de ouders en aan de wettelijke voogden het hun bij de wet erkende voogdijrecht te verzekeren. Uw Commissie heeft hiermee rekening willen houden en heeft de oorspronkelijke tekst van het 2° gewijzigd.

De oorspronkelijke tekst van het 3° werd gewijzigd in deze zin dat het Fonds eveneens zorgt voor aanpassing, onderhoud en vernieuwing van de orthopedische toestellen.

De oorspronkelijke tekst van het 4° werd zo gewijzigd dat nader wordt bepaald dat eventueel rekening moet worden gehouden met de « wettelijke en verordenende tussenkomsten », en, natuurlijk met de belangen van de belanghebbenden of van hun gezin.

Bij het 5° werd een bepaling ingelast van dezelfde aard als deze die werd aanvaard voor het 2° en waarvan hierboven sprake is.

Onder het 6° heeft de Commissie een amendement aangenomen dat nader bepaalt dat de scholing en de omscholing zullen kunnen geschieden door de erkenning of oprichting van centra voor beroepsoriëntering en -opleiding.

Wat het 7° betreft, werd slechts de vorm gewijzigd.

Bij het 8° wordt een amendement aangenomen, waarbij de woorden « opgericht of gesubsidieerd » worden vervangen door de woorden « gesubsidieerd of opgericht ». De indiener van het amendement verantwoordt zijn voorstel als volgt : het is logisch dat eerst subsidies worden verleend aan de bestaande werkplaatsen, vooraleer er nieuwe worden opgericht.

Het spreekt vanzelf dat deze volgorde onderstelt dat de bestaande werkplaatsen voldoen aan de door het Fonds gestelde criteria.

Le 9^e est modifié, par voie d'amendement, de façon à faire « sauter » le terme « tutelle » et à le remplacer par l'expression « aide nécessaire ».

Il est, notamment, entendu que cette aide pourra se manifester sous forme d'avance à fonds perdu ou à intérêt modique en vue de l'acquisition d'un fonds de commerce ou du matériel nécessaire à l'exercice d'une activité artisanale ou indépendante.

Le 10^e, 11^e, 12^e et 13^e sont adoptés dans leur forme primitive.

Le dernier alinéa est modifié de telle sorte qu'à la formule « organismes officiels ou libres » soit substituée la formule « organismes officiels et libres ».

Ainsi amendé, le texte de l'article 3 est adopté à l'unanimité.

Art. 4.

Il est souligné que les prescriptions de la loi s'appliquent aussi bien aux administrations publiques — Etats, provinces, communes, commissions d'assistance publiques, parastataux et, en général, tous les pouvoirs, établissements publics et d'utilité publique — qu'aux entreprises industrielles, agricoles et commerciales.

Il est fait observer avec insistance que le vote de la loi aura pour effet d'obliger les administrations publiques à réviser certaines règles de recrutement et, notamment, celles relatives aux conditions d'ordre médical exigées des candidats à un emploi dans une administrations publique.

La Commission tient à constater que l'Etat, notamment, donne souvent le bon exemple — hormis la sévérité dont fait souvent montre le Service de Santé Administratif — en maintenant en service des agents devenus handicapés.

Après un long échange de vue, la Commission décide de ne pas inscrire dans le texte l'obligation, pour les entreprises et administrations dont il est question au premier alinéa, d'embaucher un pourcentage minimum de handicapés. Elle espère que les employeurs tant du secteur privé que du secteur public auront à cœur de participer à l'œuvre de solidarité humaine que veut promouvoir la loi nouvelle en recrutant des handicapés dans toute la mesure des possibilités. La Commission fait confiance aussi aux Commissions Paritaires, aux Conseils d'Entreprises et au Conseil National du Travail.

Par dérogation aux règles qui régissent les décisions des commissions paritaires et pour faire obstacle à l'exercice d'un droit de veto éventuel, il est stipulé que pour être valable toute décision relative au quota de handicapés à recruter obligatoirement dans telle ou telle branche d'industrie, doit réunir les 75 % des suffrages exprimés par chacune des parties : employeurs et travailleurs. Il faut, en d'autres termes, que 75 % au moins des suffrages exprimés par les délégués patronaux et 75 % au moins des suffrages émis par les délégués travailleurs soient favorables à une proposition pour que celle-ci soit valablement admise.

Si un employeur congédie un handicapé et que, de ce fait, le pourcentage ou le nombre de handicapés occupés par lui tombe en dessous du taux ou du chiffre fixé par la Commission Paritaire, là où c'est cette dernière qui a pouvoir de décision ou par le Roi, là où le pouvoir de décision Lui appartient (branches d'industries pour lesquelles n'existe pas de commission paritaire), cet employeur doit remplacer l'invalidé congédié par un autre invalide.

Votre Commission exprime formellement l'avis que le Parlement soit amené à légiférer si l'expérience révélait que les Commissions Paritaires ne répondent pas aux espoirs placés en elles en n'apportant pas la collaboration escomptée.

Il est bien entendu aussi que le Conseil Général du Fonds prendra les mesures nécessaires afin d'éviter une

In 9^e wordt bij amendement de term « voogdij » weggelaten en vervangen door de woorden « alle nodige bijstand ».

Voorop staat dat deze bijstand zal mogen geschieden in de vorm van renteloos voorschot of tegen lage interest met het oog op de aankoop van een handelsfonds of van het materieel dat nodig is voor de uitoefening van een ambacht of een zelfstandig beroep.

De n^{rs} 10^e, 11^e, 12^e en 13^e worden in hun oorspronkelijke vorm aangenomen.

Het laatste lid wordt in die zin gewijzigd, dat de woorden « officiële of vrije instellingen » worden vervangen door de woorden « officiële en vrije instellingen ».

Aldus gewijzigd, wordt de tekst van artikel 3 eenparig aangenomen.

Art. 4.

Er wordt betoogd dat de voorschriften van de wet toepasselijk zijn, zowel op de openbare besturen — Staat, provincies, gemeenten, commissies van openbare onderstand, parastatalen en, in het algemeen, alle openbare besturen en instellingen alsmede alle instellingen van openbaar nut — als op de industriële, handels- en landbouwondernemingen.

Met klem wordt verklaard dat goedkeuring van de wet tot gevolg zal hebben dat de openbare besturen bepaalde aanwervingsmaatregelen moeten herzien, en met name die welke betrekking hebben op de medische voorwaarden die aan de kandidaten voor een betrekking bij de openbare besturen worden gesteld.

De Commissie stelt er prijs op te vermelden dat met name de Staat vaak het goede voorbeeld geeft — de strengheid die de Administratieve Gezondheidsdienst soms aan de dag legt buiten beschouwing gelaten — door personeelsleden in dienst te houden die minder-valide zijn geworden.

Na een lange gedachtenwisseling beslist de Commissie in de tekst geen melding te maken van de verplichting, voor de in het eerste lid genoemde ondernemingen en besturen, een minimum-percentage minder-validen in dienst te nemen. Zij hoopt dat de werkgevers, zowel in de private als in de openbare sector, er prijs zullen op stellen deel te nemen aan het werk van menselijke solidariteit waarop de nieuwe wet is gericht, door zoveel mogelijk minder-validen tewerk te stellen. De Commissie stelt eveneens vertrouwen in de Paritaire Comité's, de Ondernemingsraden en de Nationale Arbeidsraad.

In afwijking van de regelen waaraan de beslissingen van de paritaire comité's onderworpen zijn, en om de eventuele uitoefening van een veto-recht te verhinderen, wordt bepaald dat elke beslissing ten aanzien van het aantal minder-validen dat in een bepaalde nijverheidstak moet worden aangeworven slechts geldig is indien daarop door elke partij — werkgevers en werknemers — 75 % van de stemmen worden uitgebracht. Met andere woorden : opdat een voorstel geldig aangenomen zij, moet het ten minste 75 % van de stemmen, uitgebracht door de werkgeversafgevaardigden, en 75 % van de stemmen der werknemersafgevaardigden op zich verenigen.

Indien een werkgever een minder-valide ontslaat en het percentage of het aantal door hem tewerkgestelde minder validen daardoor daalt onder het percentage of het aantal, vastgesteld door het Paritair Comité daar waar de beslissingsmacht bij dit Comité berust, of door de Koning daar waar de beslissingsmacht bij Hem berust (in de bedrijfstakken waar geen Paritair Comité bestaat), moet die werkgever de ontslagen minder-valide door een andere minder-valide vervangen.

Uw Commissie geeft als haar formeel advies te kennen dat het Parlement in een wettelijke regeling zal moeten voorzien, indien het mocht blijken dat de Paritaire Comité's niet de medewerking verlenen, die ervan wordt verwacht.

Het spreekt ook vanzelf dat de Algemene Raad van het Fonds de nodige maatregelen zal nemen om te voorkomen

tendance à n'employer que des handicapés à faible pourcentage de déficience sacrifiant ainsi ceux dont le handicap est plus élevé et, conséquemment, plus pénible.

Il est également entendu que le Fonds devra organiser et ce, en application du 9^e de l'article 3, un service de surveillance des conditions morales et matérielles de travail imposées au réadapté. La Commission est d'avis que le Fonds pourrait s'inspirer de l'expérience anglaise avec ses D. R. O. (Officiers de Placement) qui président au placement des invalides et surveillent les conditions de travail faites aux réadaptés. Ces officiers de placement — qui devraient être choisis parmi les personnes ayant reçu une formation spéciale les habilitant plus particulièrement pour accomplir cette mission — pourraient aussi veiller à ce que ceux que l'on remet au travail le soient dans des emplois adéquats.

En cette matière l'intervention des conseils d'entreprises là où ils existent sera particulièrement efficace.

* * *

Un amendement de pure forme, portant sur le libellé de la disposition relative au pourcentage de déficience est retiré par son auteur, lequel se rallie au texte proposé par M. le Ministre, étant formellement entendu que sont soumises aux prescriptions de la loi toutes les entreprises sans distinction; l'expression « entreprises industrielles, commerciales et agricoles » ne constituant pas un texte limitatif, tout comme l'expression « pouvoirs publics » signifie tous les services publics.

Les auteurs de l'amendement tendant à ne pas fixer de quota se rallient aussi au texte proposé par M. le Ministre.

Ainsi amendé le texte primitif est adopté à l'unanimité.

Art. 5.

Votre Commission tient à souligner l'intérêt qu'elle attache au rôle que les organisations de travailleurs, notamment, peuvent jouer. La collaboration totale de ces organisations sera un gage de succès.

Le texte adopté signifie que les organes de gestion du Fonds devront compter des représentants des divers milieux et groupements s'intéressant soit directement soit indirectement aux problèmes de la réadaptation, notamment les organisations représentatives des travailleurs, des employeurs, des handicapés, des services de placement, du monde médical et des personnalités qui se distinguent par l'intérêt qu'elles portent à ces problèmes.

Votre Commission fait sienne une suggestion tendant à voir désigner, au sein des organes de gestion, une ou plusieurs personnes appartenant au sexe féminin.

* * *

Le texte primitivement proposé étant adopté, l'amendement relatif aux règles de composition du Conseil Général et des conseils techniques disparaît.

Art. 6.

L'article 6 introduit le principe de la délégation à des conseils provinciaux ou régionaux de certaines de ses attributions pour autant que celles-ci ne visent que des cas individuels.

dat alleen maar minder-validen met een lichte graad van onvolwaardigheid zouden worden tewerkgesteld, zodat degenen, die het wegens hun hogere graad van onvolwaardigheid vanzelf al moeilijker hebben, aan hun lot worden overgelaten.

Het ligt eveneens voor de hand dat het Fonds, bij toepassing van artikel 3, 9^e, een dienst zal moeten inrichten, die de aan de omgeschoolden opgelegde en materiële arbeidsvoorwaarden nagaat. De Commissie is van oordeel dat het Fonds zich de ervaring ten nutte zou kunnen maken, die in Engeland is opgedaan met de plaatsingsambtenaren, die over de plaatsing van de invaliden beslissen en nagaan onder welke voorwaarden de omgeschoolden moeten werken. Die plaatsingsambtenaren — te kiezen onder personen, die een speciale opleiding hebben gekregen waardoor zij meer in het bijzonder voor die taak bevoegd zijn — zouden er ook kunnen voor waken dat passende betrekkingen worden bezorgd aan degenen die opnieuw tewerkgesteld worden.

Op dit gebied kunnen de ondernemingsraden, waar die bestaan, bijzonder nuttig werk verrichten.

* * *

Een amendement, dat enkel betrekking heeft op de vorm, namelijk op de formulering van de bepaling betreffende het percentage van onvolwaardigheid, wordt door de indiener ingetrokken. Steller van het amendement verklaart zich akkoord met de door de Minister voorgestelde tekst, nadat formeel is overeengekomen dat de wet van toepassing is op alle bedrijven zonder onderscheid, daar « industriële, handels- en landbouwondernemingen » geen limitatieve uitdrukking is. Zo zijn onder « openbare besturen » ook alle overheidsdiensten begrepen.

Ook de indieners van het amendement, dat er toe strekt geen percentage vast te stellen, aanvaarden de door de Minister voorgestelde tekst.

De aldus gewijzigde oorspronkelijke tekst wordt eenparig aangenomen.

Art. 5.

Uw Commissie wenst met nadruk te wijzen op het belang, dat zij hecht aan de rol, die onder meer de werknemersorganisaties kunnen vervullen. De volledige medewerking van die organisaties zal borg staan voor het succes.

Uit de aangenomen tekst blijkt, dat de verschillende organen, waaraan het beheer van het Fonds wordt opgedragen, zullen moeten bestaan uit vertegenwoordigers van de diverse kringen en groeperingen, die rechtstreeks of onrechtstreeks bij de problemen in verband met de omscholing zijn betrokken, namelijk de organisaties, die de werknemers, de werkgevers, de minder-validen, de plaatsingsbureau's en de geneesheren vertegenwoordigen, alsmede uit personaliteiten, die zich bijzonder voor die problemen interesseren.

Er werd gesuggereerd één of meer personen van het vrouwelijk geslacht voor de beheersorganen aan te wijzen. Uw Commissie sluit zich daar volkomen bij aan.

* * *

Daar de oorspronkelijk voorgestelde tekst wordt aangenomen, vervalt het amendement betreffende de regelen inzake samenstelling van de Algemene Raad en van de technische raden.

Art. 6.

In artikel 6 wordt het beginsel gehuldigd van de overdracht, aan provinciale of gewestelijke raden, van bepaalde bevoegdheden van de Algemene Raad in zoverre die slechts op individuele gevallen slaan.

Il est bien évident qu'en ce qui concerne l'examen des dossiers et les relations avec les intéressés, le conseil général ne pourra exercer entièrement cette mission et qu'il est opportun de la répartir entre les différents conseils provinciaux ou régionaux que la nécessité fera créer.

Il appartient au Roi, après avis du conseil général, de fixer le nombre de sièges, la composition et le mode de fonctionnement des dits conseils.

Toutefois, le Roi sera tenu par l'impératif du troisième alinéa, à savoir : que ces conseils doivent comprendre un docteur en médecine, un conseiller d'orientation professionnelle, un spécialiste en matière de placement et un assistant social.

L'intervention de ces quatre personnes qualifiées paraît nécessaire et suffisante pour assurer sur le plan local les missions confiées au Fonds par l'article 3.

L'handicapé pourra avoir ainsi un contact plus direct avec le Fonds en s'adressant au conseil provincial ou régional.

* * *

Ce texte est adopté à l'unanimité.
Aucun amendement n'avait été déposé.

Art. 7.

Ce texte a été adopté après rejet, par 10 voix contre 8, d'un amendement ainsi libellé :

« Le Fonds est administré par un Administrateur Général nommé par le Roi: Le personnel est nommé par le Conseil Général ».

La majorité de la Commission estime qu'il faut s'en tenir aux règles généralement admises en cette matière, telles qu'elles sont d'ailleurs visées par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. 8.

Cet article — adopté à l'unanimité et sans discussion — ne nécessite aucun commentaire.

Art. 9.

Cet article règle les modalités de financement.

Il est extrêmement malaisé, pour ne pas dire impossible, d'évaluer la charge résultant de l'application de la loi. Nous sommes dans un domaine qui, à ce jour, n'a guère été exploré systématiquement dans notre pays.

Un membre de la Commission a posé la question de savoir s'il n'appartient pas au Parlement de déterminer, dans la loi, les moyens de financement. Il est signalé, par exemple, que les contrats d'assurance automobile obligatoire en responsabilité civile sont des contrats synallagmatiques et qu'il serait malaisé d'y ajouter une clause portant supplément de prime.

Il est souligné que la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des anciennes victimes d'accidents de travail est financée par une taxe spéciale payée par les assureurs-loi agréés, au prorata des primes perçues par eux.

Il est donc possible d'adopter le même processus pour l'application de cette nouvelle loi.

Il est certain que, pour avoir des indications exactes quant à la charge qui résultera de l'application de la présente loi, il faudra attendre un certain nombre d'années.

Votre Commission a estimé qu'une expérience de trois ans pourrait déjà fournir des indications utiles; c'est pourquoi elle propose le texte qui fait l'objet de l'alinéa 3 de l'article 9.

Het spreekt vanzelf dat het onderzoek van de dossiers en de betrekkingen met de belanghebbenden een zo ruime taak zijn dat de Algemene Raad deze niet ten volle kan vervullen; het ware dan ook wenselijk ze te verdelen over de diverse provinciale en gewestelijke raden waarvan de oprichting noodzakelijk zal blijken.

Het behoort aan de Koning, na raadpleging van de Algemene Raad het aantal zetels, de samenstelling en de werkwijze van bedoelde raden vast te stellen.

De Koning is evenwel gebonden door het dwingende voorschrift van het derde lid, te weten dat in deze raden een doctor in de geneeskunde moet zetelen, een adviseur voor beroepskeuze, een specialist inzake plaatsing en een maatschappelijke assistent.

De medewerking van deze vier deskundigen lijkt noodzakelijk en voldoende om op het plaatselijke vlak de uitvoering mogelijk te maken van de opdrachten, die bij artikel 3 aan het Fonds worden toevertrouwd.

Zo zullen de minder-validen, wanneer zij zich tot de provinciale of de gewestelijke raad kunnen wenden, meer direct contact hebben met het Fonds.

* * *

Deze tekst wordt eenparig aangenomen.
Er waren geen amendementen voorgesteld.

Art. 7.

Deze tekst wordt aangenomen, na verwerping, met 10 tegen 8 stemmen, van een amendement dat als volgt luidde :

« Het Fonds wordt beheerd door een Administrateur-Generaal, benoemd door de Koning. Het personeel wordt benoemd door de Algemene Raad ».

De meerderheid van de Commissie oordeelt dat men zich moet houden aan de ter zake algemeen geldende regelen, zoals zij o. m. zijn bepaald bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Art. 8.

Dit artikel, dat zonder bespreking eenparig wordt aangenomen, vraagt geen commentaar.

Art. 9.

Dit artikel regelt de financieringsmodaliteiten.

Het is uiterst moeilijk, zoniet onmogelijk de last te ramen die uit de toepassing van de wet zal voortvloeien. Wij bevinden ons op een gebied dat tot nu toe in ons land nog niet systematisch werd onderzocht.

Een commissielid stelde de vraag of het niet de taak van het Parlement is in de wet de financieringsmiddelen te bepalen. Er werd bijvoorbeeld op gewezen dat de contracten voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wederkerige contracten zijn en het dus moeilijk zou zijn er een premieverhogende clausule aan toe te voegen.

Onderstreept werd dat de Hulp- en Voorzorgkas ten behoeve van de arbeidsslachtoffers gefinancierd wordt door een speciale belasting ten laste van de erkende wettelijke verzekeraars naar rato van de door hen geïnde premies.

Het is dus mogelijk hetzelfde te doen voor de toepassing van deze wet.

Vast staat dat nog enkele jaren zal moeten worden gewacht alvorens nauwkeurige aanduidingen te hebben omtrent de aan de toepassing van deze wet verbonden last.

Uwe Commissie was van mening dat een ervaring van drie jaar reeds nuttige inlichtingen zou verstrekken; daarom heeft zij de tekst voorgesteld die voorkomt in het derde lid van artikel 9.

A l'expiration de cette période triennale, il appartiendra au Parlement de fixer les règles de financement.

En attendant, celles-ci seront fixées par le Roi.

A la question de savoir si les divers modes de financement s'appliqueraient simultanément et si les charges seraient équitablement réparties, il est fait remarquer que le financement constitue un tout et que, par conséquent, les charges résultant de l'application du projet seraient réparties équitablement entre tous les secteurs envisagés.

Un amendement tendant à voir imposer une surprime en matière de cotisations pour maladies professionnelles est adopté à l'unanimité.

Un amendement tendant à remplacer la phrase « L'Etat supporte notamment les frais de premier établissement » par « L'Etat supporte les frais de premier établissement » est rejeté.

Le texte de l'article 9 est approuvé à l'unanimité.

Art. 10.

Ainsi qu'on peut s'en rendre compte, cet article édicte les sanctions dont seront passibles ceux qui contreviendront aux dispositions de la loi.

Art. 11, 12 et 13.

Ces textes ne nous paraissent pas devoir être l'objet d'un commentaire spécial.

Nous souhaitons vivement que, suivant en cela l'exemple de votre Commission, la Chambre et le Sénat adoptent unanimement la proposition.

Nous enrichissons ainsi notre législation sociale d'un instrument de grande valeur et nous répondrons aux diverses recommandations formulées par les instances internationales.

Le texte, tel qu'il est reproduit ci-après, a été adopté par 21 voix et une abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. DIEUDONNÉ.

Le Président,
H. HEYMAN.

Bij het verstrijken van dit tijdperk van drie jaar zal het Parlement de financieringsregeling moeten vaststellen.

In afwachting zullen zij door de Koning worden bepaald.

Op de vraag of de diverse financieringsmodaliteiten gelijktijdig zouden worden toegepast en of de lasten billijk zouden worden verdeeld, werd geantwoord dat de financiering een geheel vormt en dat de uit de toepassing van het ontwerp voortvloeiende lasten billijk onder alle betrokken sectoren zouden worden verdeeld.

Een amendement dat er toe strekte een extra-premie toe te voegen aan de bijdragen voor beroepsziekten werd eenparig aangenomen.

Een amendement om de zin « Het Rijk draagt o. m. de kosten van eerste inrichting van het Fonds » te vervangen door « Het Rijk draagt de kosten van eerste inrichting van het Fonds » werd afgewezen.

De tekst van artikel 9 werd eenparig aangenomen.

Art. 10.

Zoals uit de tekst blijkt, bepaalt dit artikel de strafmaatregelen die toepasselijk zijn op hen die de bepalingen van de wet overtreden.

Art. 11, 12 en 13.

Deze teksten vragen geen bijzondere commentaar.

Het is onze vurige wens dat Kamer en Senaat in navolging van onze Commissie dit voorstel eenparig zouden goedkeuren.

Wij zullen aldus onze sociale wetgeving aanvullen met een waardevol hulpmiddel en tegemoetkomen aan de diverse aanbevelingen die door de internationale instellingen werden geformuleerd.

De tekst, zoals hij hierna voorkomt, werd aangenomen met 21 stemmen en een onthouding.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. DIEUDONNÉ.

De Voorzitter,
H. HEYMAN.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

 Nouvel intitulé.

PROPOSITION DE LOI

relative à la formation et à la réadaptation professionnelles
ainsi qu'au reclassement social des handicapés.

Article premier.

Sans préjudice des dispositions de conventions internationales toutes les personnes de nationalité belge dont les possibilités d'emploi sont effectivement réduites par suite d'une insuffisance de leur capacité physique atteignant au moins 30 %, ou de leur capacité mentale atteignant au moins 20 % de celle-ci, peuvent bénéficier des dispositions de la présente loi.

Le Roi peut, après avis du Conseil Général du Fonds de formation, de réadaptation et de reclassement social des handicapés institué en vertu de l'article 2, modifier les taux visés ci-dessus. Dans ce cas, cet avis doit être exprimé à la majorité des deux tiers.

Art. 2.

Il est institué auprès du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale un établissement public dénommé « Fonds de formation, de réadaptation et de reclassement social des handicapés » dont l'organisation et le mode de fonctionnement sont déterminés par le Roi.

Art. 3.

Le Fonds a pour mission :

1°) d'assurer le dépistage et l'inscription des handicapés;
2°) de veiller que les intéressés, les parents ou les autres personnes responsables puissent bénéficier ou faire dispenser le meilleur traitement médical ou chirurgical en vue d'atteindre une récupération fonctionnelle maximum et d'améliorer l'aptitude à l'emploi.

3°) de veiller, en liaison avec les autres organismes compétents, à l'adaptation adéquate des appareils de prothèse et d'orthopédie, à l'entretien et au renouvellement de ceux-ci;

4°) de supporter tout ou partie du coût du traitement conseillé à l'intéressé dans la mesure où cette charge se justifie, compte tenu éventuellement des interventions légales ou réglementaires et de celles des intéressés ou de leur famille;

5°) de conseiller l'handicapé, les parents ou les autres personnes responsables dans l'éducation scolaire ou professionnelle, de surveiller l'efficacité de celles-ci et de veiller éventuellement que l'handicapé bénéficie d'une orientation professionnelle spécialisée;

6°) de promouvoir l'adaptation et la réadaptation professionnelles des handicapés par l'agréation ou la création de centres d'orientation et de formation professionnelles;

7°) d'effectuer le paiement aux handicapés pendant la durée de leurs éducation, réadaptation et rééducation professionnelles, d'allocations ou de compléments de rémunérations destinés à leur assurer en tout ou en partie une

TEKST DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN.

 Nieuwe titel.

WETSVOORSTEL

betreffende de scholing, de omscholing
en de sociale herscholing van de minder-validen.

Eerste artikel.

Onverminderd de bepalingen van internationale overeenkomsten kunnen alle personen van Belgische nationaliteit, wier tewerkstelling werkelijk beperkt is ten gevolge van hun onvoldoende lichamelijke geschiktheid van ten minste 30 % of een geestelijke ongeschiktheid van ten minste 20 %, aanspraak maken op de bepalingen van deze wet.

De Koning kan, na advies van de Algemene raad van het Fonds voor scholing, omscholing en sociale herscholing van minder-validen, ingesteld krachtens artikel 2, de hierboven vermelde bedragen wijzigen. In dit geval, moet dit advies worden uitgebracht met de meerderheid van twee derden.

Art. 2.

Bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt een openbare instelling opgericht, « Fonds voor scholing, omscholing en sociale herscholing van minder-validen » genaamd, waarvan de inrichting en werking door de Koning worden bepaald.

Art. 3.

Het Fonds heeft tot opdracht :

1° de minder-validen op te sporen en in te schrijven;
2°) er voor te zorgen dat de belanghebbenden, de bloedverwanten of de andere verantwoordelijke personen de beste medische of heelkundige behandeling genieten of kunnen laten genieten, ten einde een maximum van functionele recuperatie en een verbetering van hun werkgeschiktheid te bekomen;

3°) te zamen met de overige bevoegde lichamen te waken voor de juiste aanpassing van de prothese- en orthopedische apparaten en voor onderhoud en vernieuwing ervan;

4°) de volledige of gedeeltelijke kosten van de aan belanghebbende aangeraden behandeling, voor zover deze last gerechtvaardigd is, te dragen, eventueel met inachtneming van de wettelijke of verordenende tussenkomsten en van deze van de belanghebbenden of hun gezin;

5°) de minder-valide, de bloedverwanten of de andere verantwoordelijke personen van advies te dienen bij de school- of vakopleiding, de doelmatigheid ervan na te gaan en er eventueel voor te waken dat de minder-valide gespecialiseerde beroepsvoorlichting geniet;

6°) de scholing en omscholing van de minder-validen te bevorderen door de erkenning of de oprichting van gespecialiseerde centra voor beroepskeuze en beroepsopleiding;

7°) de betaling van de minder-validen te verzekeren, gedurende de periode van hun scholing, omscholing en herscholing, van toelagen of aanvullende bezoldigingen, bedoeld om geheel of gedeeltelijk een bezoldiging te ver-

rémunération égale à celle à laquelle ils auraient pu prétendre dans leur catégorie professionnelle s'ils n'avaient pas été handicapés et de supporter les frais ou autres charges résultant du déplacement ou du séjour des handicapés au lieu de leur éducation, réadaptation et rééducation professionnelles;

8°) d'organiser le placement des handicapés dans un emploi adéquat, dans une entreprise, dans l'artisanat ou dans des ateliers protégés que le Fonds subsidierait ou aurait créés.

9°) d'assurer à l'handicapé toute aide nécessaire avant, pendant et après la réadaptation professionnelle;

10°) de surveiller l'embauchage des travailleurs handicapés en application des dispositions de l'article 4;

11°) d'accorder des subsides à la création ou à l'entretien de centres de réadaptation ou éventuellement aux établissements reconnus par le Fonds spécial d'assistance, à toutes les personnes ou institutions qui utilisent du personnel handicapé déterminé par le Fonds et notamment aux ateliers protégés;

12°) de réunir toute documentation relative à l'amélioration du sort des handicapés;

13°) de donner au gouvernement tous avis relatifs aux mesures prises ou à prendre pour assurer la formation, la réadaptation et le reclassement social des handicapés.

Pour la réalisation de tout ou partie des tâches énoncées ci-dessus, le Fonds fait appel à la collaboration d'organismes officiels et libres sans que le libre choix de l'organisme soit mis en cause et en mettant sur le même pied les établissements officiels et libres.

Art. 4.

Les entreprises industrielles, commerciales et agricoles, les pouvoirs et établissements publics et d'utilité publique, qui seront déterminés par le Roi et qui emploient 20 personnes au moins sont tenus d'occuper un certain nombre d'handicapés enregistrés par le Fonds, compte tenu des divers degrés d'incapacité permanente.

En ce qui concerne les branches d'industrie pour lesquelles il existe une commission paritaire, ces dernières déterminent en liaison avec le Fonds, pour chaque branche d'industrie suivant la nature et l'importance de l'entreprise, le nombre d'handicapés enregistrés qui doivent être employés. Ces commissions surveillent l'exécution de cette disposition.

Par dérogation à l'article 11 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires, force légale pourra être donnée aux décisions qui auront recueilli en commission paritaire au moins 75 % des suffrages exprimés par chacune des parties.

Lorsque les décisions sont rendues obligatoires par le Roi, le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale peut fixer pour chacune des entreprises qu'elles concernent les mesures nécessaires à leur application.

En ce qui concerne les branches d'industrie pour lesquelles il n'existe pas de commissions paritaires ou lorsque les commissions paritaires n'expriment pas leur avis dans le délai fixé par Arrêté Royal, le Roi peut après consultation du Conseil National du Travail obliger les entreprises à occuper un certain nombre d'handicapés enregistrés.

En ce qui concerne les pouvoirs et établissements publics et d'utilité publique, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixer le pourcentage d'handicapés enregistrés qui doivent être occupés par eux.

Les Conseils d'entreprise ainsi que les fonctionnaires désignés par le Roi veillent à l'exécution de ces mesures.

zeker en die gelijk is aan deze waarop zij in hun beroepsgroep aanspraak hadden kunnen maken indien zij geen minder-validen waren geweest en de kosten en andere lasten te dragen die voortvloeien uit de verplaatsing of het verblijf van de minder-validen op de plaats van hun scholing, omscholing en herscholing;

8°) de tewerkstelling van de minder-validen in een passend beroep te organiseren, in een onderneming, in het ambachtswesen of in beschermde werkplaatsen, door het Fonds gesubsidieerd of opgericht;

9°) aan de minder-validen alle nodige bijstand te verlenen vóór, tijdens en na de omscholing;

10°) op de aanwerving van minder-valide arbeidskrachten, bij toepassing van de bepalingen van artikel 4, toezicht te houden;

11) toelagen te verlenen voor het oprichten of onderhouden van omscholingscentra, of eventueel aan door het Speciaal Onderstandsfonds erkende instellingen, aan alle personen of inrichtingen, die minder-validen tewerkstellen, bepaald door het Fonds, en o. a. aan de beschermde werkplaatsen;

12°) alle documentatie in verband met het verbeteren van het lot van de minder-validen te verzamelen;

13°) de regering van advies te dienen omtrent de getroffen of te treffen maatregelen, om de scholing, omscholing en sociale herscholing van de minder-validen te verzekeren.

Om de hierboven vermelde taken volledig of gedeeltelijk uit te voeren doet het Fonds een beroep op de medewerking van officiële en vrije instellingen zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de vrije keuze van instelling en mits gelijke behandeling van de officiële en vrije instellingen.

Art. 4.

De industriële, handels- en landbouwondernemingen, de openbare besturen en instellingen van openbaar nut, die door de Koning worden aangewezen en ten minste 20 personen tewerk stellen, zijn gehouden een bepaald aantal door het Fonds geregistreerde minder-validen in dienst te nemen, met inachtneming van de diverse graden van blijvende ongeschiktheid.

In de nijverheidstakken waar een paritair comité bestaat, bepaalt dit comité, in overleg met het Fonds, voor elke industrietak volgens de aard en het belang van de onderneming hoeveel geregistreerde minder-validen, in dienst moeten worden genomen. Bedoeld comité waakt voor de uitvoering van deze bepaling.

In afwijking van artikel 11 van de besluitwet van 9 juni 1945, tot vaststelling van het statuut van de paritaire comité's, kan kracht van wet gegeven worden aan de beslissingen die in het paritair comité ten minste 75 % van de door elke partij uitgebrachte stemmen verenigden.

Wanneer de beslissingen door de Koning bindend worden verklaard, kan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg voor elke onderneming waarop zij betrekking hebben, de voor hun toepassing noodzakelijke maatregelen bepalen.

In de nijverheidstakken waar geen paritair comité's bestaan of wanneer de paritaire comité's hun advies niet uitbrengen binnen de bij koninklijk besluit gestelde termijn, kan de Koning, na raadpleging van de Nationale Arbeidsraad, de ondernemingen verplichten een zeker aantal geregistreerde minder-validen in dienst te nemen.

Ten aanzien van de openbare besturen en instellingen kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, het percentage geregistreerde minder-validen bepalen, dat zij in dienst moeten nemen.

De Ondernemingsraden, alsmede de door de Koning aangewezen ambtenaren, waken voor de uitvoering van die maatregelen.

Art. 5.

Le Fonds est géré par un Conseil général composé d'un président et de vingt-six membres nommés par le Roi pour un terme de six ans.

Le Conseil général est subdivisé en deux conseils techniques :

1) le Conseil technique médical composé d'un Président et de huit membres, reconnus pour leur qualification dans le domaine de la médecine, de la chirurgie orthopédique et de la psychotechnique;

2) le conseil technique social composé d'un président et de seize membres. Ceux-ci sont nommés soit en raison de leur qualification dans l'éducation scolaire ou professionnelle, l'emploi ou la tutelle des handicapés, soit eu égard aux organisations les plus représentatives des estropiés et mutilés, des employeurs ou des travailleurs qu'ils représentent.

Les Présidents des Conseils techniques visés ci-dessus, sont de droit les vice-présidents du Conseil général.

Dans l'intervalle des sessions du Conseil général, une délégation permanente de ce dernier, composée d'un président et de six membres désignés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, sur proposition du Conseil général, dispose des pouvoirs du Conseil général dans les limites que celui-ci indique.

Art. 6.

Le Conseil général peut déléguer à des Conseils provinciaux ou régionaux de réadaptation les attributions qui lui sont reconnues pour autant que celles-ci visent des cas individuels.

Le nombre, le siège, la composition et le mode de fonctionnement desdits conseils sont déterminés par le Roi, après avis du Conseil général.

Ces conseils doivent nécessairement comprendre un docteur en médecine, un conseiller d'orientation professionnelle, un spécialiste en matière de placement des invalides ainsi qu'un assistant social.

Art. 7.

L'administrateur-directeur nommé par le Roi, administre le Fonds sous l'autorité du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

En cas d'absence ou d'empêchement temporaire, il est remplacé dans ses fonctions par un membre du personnel désigné par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

L'administrateur-directeur assiste aux séances du Conseil général avec voix consultative. Il en assure le secrétariat.

Art. 8.

Sont applicables au Fonds les mesures de contrôle ainsi que les règles relatives aux budgets et aux comptes, au cadre et au statut du personnel, prévues dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains établissements d'intérêt public, en ce qui concerne les établissements visés à l'article 1^{er}, litt. B de ladite loi.

Art. 9.

Les charges résultant de l'exécution de la mission du Fonds créé par la présente loi sont couvertes par le produit d'un supplément de prime ou de cotisation en matière de

Art. 5.

Het Fonds wordt beheerd door een Algemene Raad, samengesteld uit een voorzitter en zes en twintig leden, door de Koning aangewezen voor een termijn van zes jaar.

De Algemene Raad wordt gesplitst in twee technische raden :

1) een technische geneeskundige raad, bestaande uit een voorzitter en acht leden, erkend om hun bevoegdheid op geneeskundig, orthopedisch, heelkundig en psycho-technisch gebied;

2) een technische sociale raad, bestaande uit een voorzitter en zestien leden. Deze worden benoemd ofwel wegens hun bevoegdheid inzake school- en vakopleiding, de tewerkstelling of de voogdij van de minder-validen, in overleg met de representatieve organisaties van gebrekkigen en verminkten, van de werkgevers of werknemers die zij vertegenwoordigen.

De voorzitters van voormelde technische raden zijn van rechtswege ondervoorzitters van de Algemene Raad.

Tussen de zittingen van de algemene raad, heeft een bestendige afvaardiging van deze laatste, samengesteld uit een voorzitter en zes leden, aangewezen door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, op voorstel van de algemene raad, de bevoegdheid van de Algemene Raad, binnen de perken die door deze worden vastgesteld.

Art. 6.

De Algemene Raad mag aan provinciale of gewestelijke raden voor omscholing de bevoegdheid overdragen die hem wordt toegekend, in zover deze laatste zich tot individuele gevallen beperkt.

Aantal, zetel, samenstelling en werkwijze van bedoelde raden worden vastgesteld door de Koning, na advies van de Algemene Raad.

Deze raden dienen uiteraard te omvatten : een doctor in de geneeskunde, een adviseur voor beroepskeuze, een specialist inzake plaatsing van invaliden, evenals een maatschappelijk assistent.

Art. 7.

De administrateur-directeur, benoemd door de Koning, beheert het Fonds onder het gezag van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

In geval van afwezigheid of tijdelijke verhindering, wordt hij in zijn functies vervangen door een lid van het personeel, aangewezen door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De administrateur-directeur woont met raadgevende stem de vergaderingen van de Algemene Raad bij. Hij neemt het secretariaat ervan waar.

Art. 8.

Zijn van toepassing op het Fonds, de controlemaatregelen evenals de regelen betreffende de begrotingen en rekeningen, het kader en het statuut van het personeel, zoals bepaald bij de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle van bepaalde instellingen van openbaar nut, namelijk deze bedoeld bij artikel 1. letter B. van bedoelde wet.

Art. 9.

De lasten die voortvloeien uit de vervulling van de opdracht van het bij deze wet opgerichte Fonds worden gedragen door de opbrengst van een aanvullende premie of

réparation des accidents du travail perçu par les assureurs-loi ou par le Fonds de garantie, institué par l'article 18 de la loi du 28 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du Travail, d'un supplément de primes d'assurance-transport perçu par les assureurs-loi ou par le Fonds Commun de garantie institué par l'article 15 de la loi du 1^{er} juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automobiles, d'un supplément de prime en matière de maladies professionnelles et par des cotisations et subsides à charge de l'Etat et des compagnies d'assurances ainsi que par des dons et des legs.

L'Etat supporte notamment les frais de premier établissement du Fonds.

Le Roi, après avis du Conseil général, règle les modalités d'exécution du présent article. Toutefois, après trois ans de fonctionnement du Fonds, le Roi soumet aux Chambres législatives un projet de loi fixant les règles de financement reconnues nécessaires pour l'exécution de la présente loi.

Art. 10.

L'employeur, ses préposés ou mandataires, qui auront contrevenu aux dispositions de l'article 4 ou des arrêtés royaux organiques ou réglementaires pris en exécution de la présente loi ou fait obstacle à la surveillance organisée en vertu du dit article ou des arrêtés d'exécution, seront punis d'une amende de 26 à 200 francs et d'un emprisonnement de 8 jours à 1 mois ou d'une de ces peines seulement.

S'il y a récidive dans l'année de la condamnation encourue, les peines sont portées au double.

Art. 11.

L'employeur est civilement responsable avec ses mandataires ou préposés des amendes mises à charge de ceux-ci.

Art. 12.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions punies par la présente loi.

Art. 13.

L'action publique résultant d'une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution est prescrite après trois ans à compter du jour où elle a été commise.

bijdrage voor vergoeding van arbeidsongevallen, geïnd door de wettelijke verzekeraars of door het Waarborgfonds, ingesteld bij artikel 18 van de wet van 28 december 1903 op de vergoeding van schade veroorzaakt door arbeidsongevallen; door de opbrengst van een toeslag op de vervoer-verzekeringspremies, geïnd door de wettelijke verzekeraars of door het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, ingesteld bij artikel 15 van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen; door de opbrengst van een toeslag op de premie inzake beroepsziekten; bijdragen en toelagen ten laste van het Rijk en de verzekeringsmaatschappijen alsmede van schenkingen en legaten.

Het Rijk draagt onder meer de kosten van eerste inrichting van het Fonds.

De Koning regelt, na advies van de Algemene Raad, de toepassingsmodaliteiten van dit artikel. Evenwel, na drie jaar werking van het Fonds, legt de Koning aan de wetgevende Kamers een wetsontwerp voor tot vaststelling van de financieringsregelen die noodzakelijk zijn gebleken met het oog op de toepassing van deze wet.

Art. 10.

De werkgever, zijn aangestelden of gemachtigden, die de bepalingen van artikel 4 of de organieke of verordenende koninklijke besluiten die ter voldoening aan deze wet worden genomen, overtreden of het krachtens voormeld artikel of de uitvoeringsbesluiten ingerichte toezicht belemmeren, worden gestraft met geldboete van 26 tot 200 frank en met gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 maand of met één van die straffen alleen.

In geval van herhaling binnen één jaar na de veroordeling, worden de straffen verdubbeld.

Art. 11.

De werkgever is burgerlijk aansprakelijk met zijn gemachtigden of aangestelden voor de ten laste van laatstgenoemden uitgesproken straffen.

Art. 12.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de bij deze wet strafbaar gestelde overtredingen.

Art. 13.

De publieke vordering die voortspuit uit een overtreding van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten daarvan verjaart drie jaar na de datum waarop zij werd begaan.